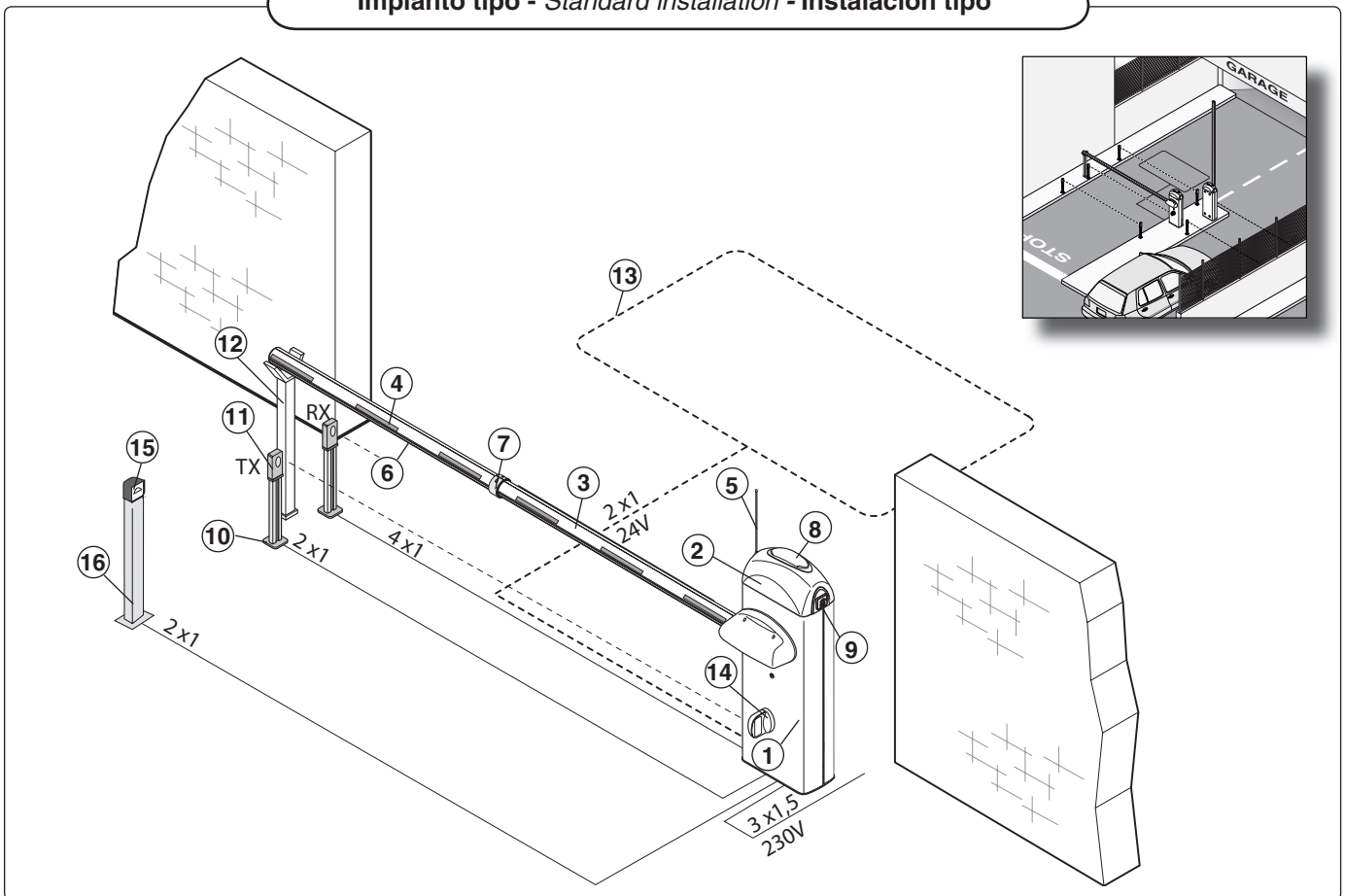


G2080 - G2080I 24V

BARRIERA AUTOMATICA STRADALE AUTOMATION FOR ROAD BARRIERS AUTOMATIZACIONES PARA BARRERAS DE ACCESO

Impianto tipo - Standard installation - Instalación tipo



1. Gruppo GARD
2. Quadro comando
3. Asta in alluminio
4. Strisce rosse fosforescenti
5. Antenna
6. Tubo luminoso
7. Giunto per asta
8. Lampeggiatore di movimento
9. Selettore a chiave
10. Colonnina per fotocellule DIR
11. Fotocellule di sicurezza DIR
12. Appoggio fisso
13. Sensore magnetico
14. Supporto fotocellula DIR
15. Lettore magnetico
16. colonnina per lettore

1. GARD assembly
2. Control panel
3. Aluminium bar
4. Red phosphorescent strips
5. Aerial
6. Flourescent tube
7. Joint for rod
8. Movement-indicating flashing lamp
9. Key-operated selector switch
10. Column for DIR photoelectric cells
11. DIR safety photoelectric cells
12. Fixed barrier support
13. Magnetic sensor
14. DIR photoelectric cell support
15. Magnetic reader
16. column for reader

1. Grupo GARD
2. Cuadro de mando
3. Mástil de aluminio
4. Bandas rojas fosforescentes
5. Antena
6. Cordón luminoso
7. Acoplamiento para mástil
8. Luz intermitente de movimiento
9. Selector de llave
10. Columna para fotocélulas DIR
11. Fotocélulas de seguridad DIR
12. Apoyo fijo
13. Sensor magnético
14. Soporte fotocélula DIR
15. Lector magnético
16. Columna para lector

DESCRIZIONE

Barriera motorizzata per utilizzi industriali, pubblici e residenziali, con passaggio utile fino a 7,6 m. Progettata e costruita interamente da CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., risponde alle vigenti norme di sicurezza.

E' dotata inoltre delle seguenti caratteristiche costruttive :

- **Grado di protezione IP 54;**
- **Sicurezza anticesoimento;**
- **Contatto di sicurezza nell' apertura dello sportello d'ispezione;**
- **Microinterruttori di rallentamento di finecorsa;**
- **Predisposizione per il selettore a chiave (SET K), i selettori a tastiera (S6000), i selettori a tastiera radio (S9000) e lettori di tessera di prossimità (TSP00/TSP01).**
- **Predisposizione per fissaggio fotocellula (DIR).**
- **Garantita 24 mesi salvo manomissioni.**

MODELLI

Barriere alimentate a 230V a.c. per passaggi luce da 3,6 a 7,6 m con velocità di apertura da 4 a 8 secondi. Barriera disponibile in due versioni: G2080: in lamiera zincata e verniciata. G2080I: in lamiera di acciaio inox AISI304 satinato.

ACCESSORI DI COMPLETAMENTO

G02000: Asta tubolare in alluminio verniciato bianco sez. Ø 100 mm L=2m;
G04000: Asta tubolare in alluminio verniciata bianca sez. Ø 100 mm L=4m;
ZL38: Scheda elettronica plus con predisposizione per innesto scheda radio;
G02040: Molla di bilanciamento Ø 40 gialla;
G04060: Molla di bilanciamento Ø 50 verde;
G06080: Molla di bilanciamento Ø 55 rossa;

ACCESSORI OPZIONALI:

G06801: Giunto a canocchiale per aste oltre i 4m, fino a 8m.
G06802: Inserto di rinforzo per attacco asta per passaggi superiori a 5m
G02801: Lampeggiatore a cupola.
G02802: Supporto per l'applicazione della fotocellula (DIR) su armadio.
G02803: Cordone luminoso per la segnalazione del movimento.
G02804: Cavo di collegamento luminoso per aste.
G02805: Supporto per alloggiamento batterie di emergenza.

DESCRIPTION

This assembly can be used to control industrial, public and residential entrances up to 7.6 m wide.

Designed and built entirely by CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.a., it complies with current safety standards. It also has the following construction characteristics:

- *IP 54 protection rating*
- *Anti-shearing safety;*
- *Safety contact when the inspection door is opened;*
- *End-stop deceleration microswitches;*
- *Set to accommodate the SET K switch, the S6000 keypad selectors, the S9000 radio keypad selectors and TSP00/TSP01 proximity card readers.*
- *Space to fasten the photoelectric cell (DIR).*
- *Two-year warranty valid unless tampered with.*

MODELS

Barriers powered by 230 V AC for gateways from 3.6 to 7.6 m with opening speed from 4 to 8 seconds.

Barrier available in two versions: G2080: in painted, galvanized plate. G2080I: in satin-finish AISI304 stainless steel.

COMPLEMENTARY ACCESSORIES

G02000: Aluminium tubular bar Ø 100 mm section painted white L=2m;
G04000: Aluminium tubular bar Ø 100 mm section painted white L=4m;
ZL38: Plus electronic board designed to accommodate radio board;
G02040: yellow Ø 40 balancing spring;
G04060: green Ø 50 balancing spring
G06080: red Ø 55 balancing spring;

OPTIONAL ACCESSORIES:

G06801: Telescopic joint for bars longer than 4 m, up to 8 m.
G06802: stiffener insert for rod attachment for gateways wider than 5 m
G02801: flashing dome.
G02802: Support for mounting the photoelectric cell (DIR) onto the cabinet.
G02803: Flourescent tube for movement signalling.
G02804: Flourescent connection cable for bars.
G02805: Emergency batteries housing.

DESCRIPCION

Barrera motorizada para usos industriales, públicos y residenciales, con paso útil de hasta 7,6 m.

Diseñada y fabricada completamente por CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., responde a las normas de seguridad vigentes.

Posee las siguientes características constructivas :

- **Grado de protección IP 54;**
- **Dispositivo de seguridad anticorte;**
- **Contacto de seguridad para la apertura de la puerta de inspección;**
- **Microinterruptores de deceleración de fin de carrera;**
- **Adaptación para el selector de llave (SET K), los selectores de teclado (S6000), los selectores de teclado radio (S9000) y los lectores de tarjeta de proximidad (TSP00/TSP01).**
- **Preparado para la fijación de la fotocélula (DIR).**
- **Garantía 24 meses salvo alteraciones.**

MODELOS

Barreras alimentadas con 230V c.a. para pasos de 3,6 a 7,6 m con velocidad de apertura de 4 a 8 segundos. Barrera disponible en dos versiones: G2080: de chapa cincada y pintada. G2080I: de chapa de acero inoxidable AISI304 satinado.

ACCESORIOS COMPLEMENTARIOS

G02000: Mástil tubular de aluminio pintado blanco secc. Ø 100 mm L=2m;
G04000: Mástil tubular de aluminio pintado blanco secc. Ø 100 mm L=4m;
ZL38: Tarjeta electrónica plus con adaptación para conector tarjeta radio;
G02040: Muelle de compensación Ø 40 amarillo;
G04060: Muelle de compensación Ø 50 verde;
G06080: Muelle de compensación Ø 55 rojo;

ACCESORIOS OPCIONALES

G06801: Acoplamiento telescópico para mástiles de más de 4 m y hasta 8 m.
G06802: Refuerzo para acoplamiento mástil para pasos mayores de 5m
G02801: Luz intermitente tipo cúpula.
G02802: Soporte para la aplicación de la fotocélula (DIR) en el armario.
G02803: Cordón luminoso para la señalización del movimiento.
G02804: Cable de conexión cordón luminoso para mástiles.
G02805: Alojamiento para baterías de emergencia.

G02806: Rastrelliera in alluminio verniciata in moduli da 2 m per aste.
G02807: Appoggio fisso per aste.
G02808: Appoggio mobile per aste.
G02809: Strisce rosse rifrangenti adesive.



Attenzione!

Controllate che le apparecchiature, di sicurezza e gli accessori, siano originali CAME; ciò garantisce e rende l'impianto di facile esecuzione e manutenzione

G02806: Painted aluminium rack in 2 m modules for bars.

G02807: Fixed base for bars.

G02808: Moveable base for bars.

G02809: Red adhesive reflective strips.



Caution!

Check that the safety equipment and accessories are CAME originals; this is a guarantee that also makes the system easy to set up and maintain.

G02806: Rastrillera de aluminio pintada en módulos de 2 m para mástiles.

G02807: Apoyo fijo para mástiles.

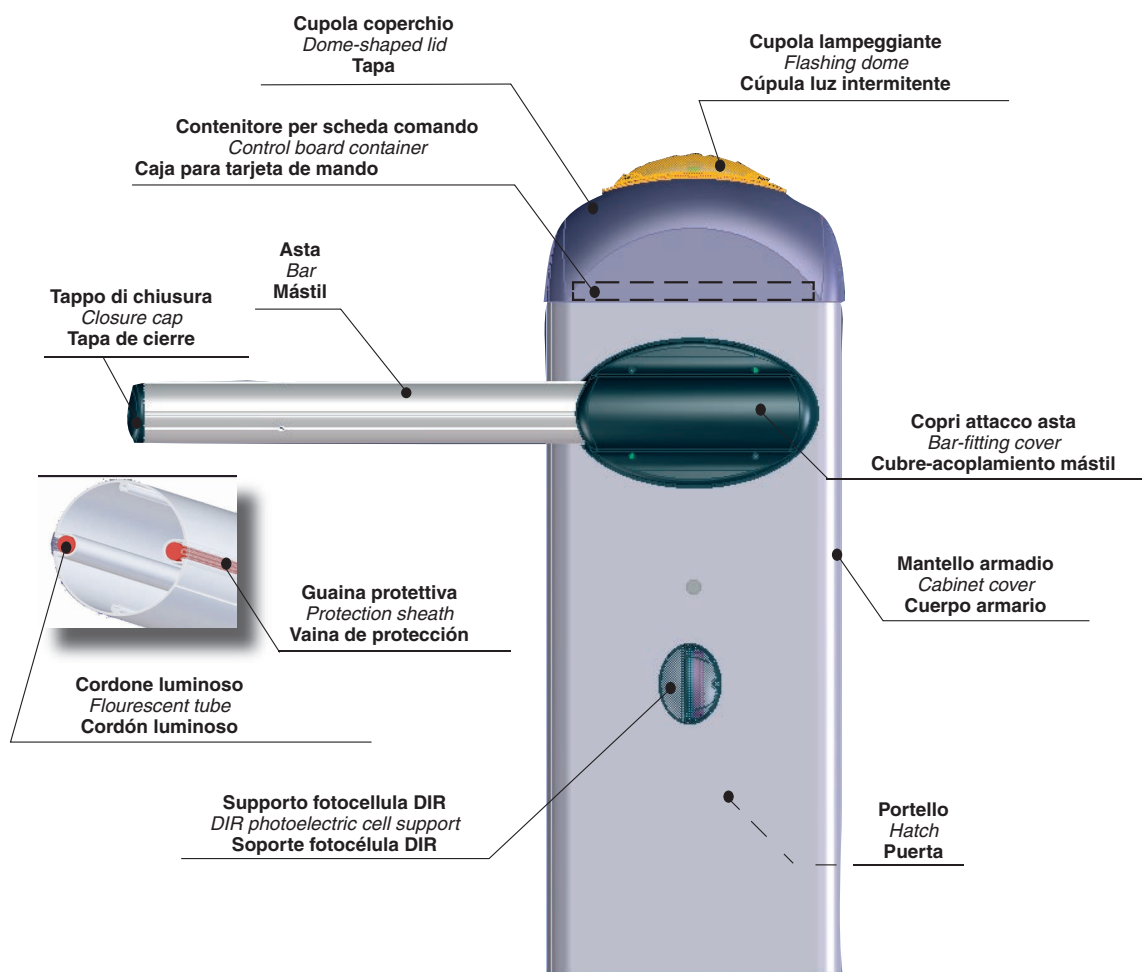
G02808: Apoyo móvil para mástiles.

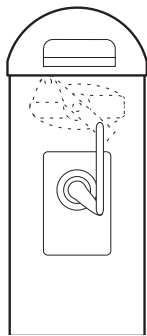
G02809: Bandas rojas fosforescentes adhesivas.



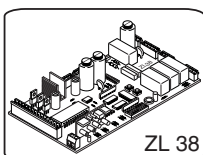
¡Atención!

Controle que los dispositivos de seguridad y los accesorios sean originales CAME, puesto que estos garantizan una instalación fácil de ejecutar y un mantenimiento sencillo



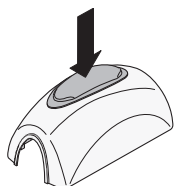


Barriera G2080/I per passaggi luce fino a 7,6 m con motoriduttore a 24v D.C.
G2080/I Barrier for gateways of up to 7.6 m with 24V DC gearmotor
Barrera G2080/I para pasos de hasta 7,6 m con motorreductor de 24v D.C.



ZL 38

scheda elettronica
electronic board
tarjeta electrónica

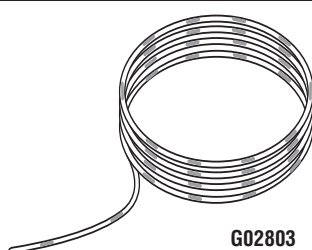


cupola lampeggiante
flashing dome
cúpula luz intermitente



G02802

supporto per fotocellule DIR
ssupport for DIR photoelectric cells
soporte para fotocélulas DIR



G02803

cordone luminoso
flourescent tube
cordón luminoso



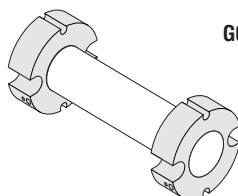
G06801

giunto per aste
joint for bars
acoplamiento para mástiles



G02000 = 2m
 G04000 = 4m

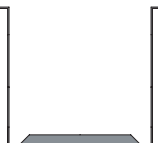
aste
bars
mástiles



G06802

inserto per attacco asta
insert for bar fitting
refuerzo para acoplamiento mástil

G02805



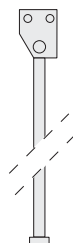
supporto per batterie
support for batteries
soporte para baterías

G02807

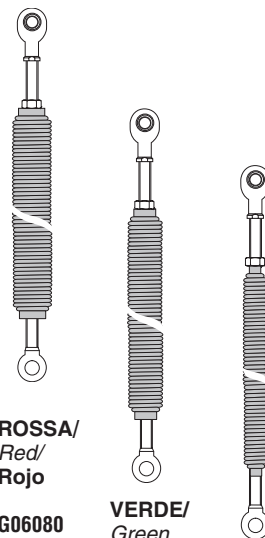


appoggio fisso
fixed barrier support
apoyo fijo

G02808



appoggio mobile
mobile support
apoyo móvil



ROSSA/
Red/
Rojo

G06080

VERDE/
Green
Verde

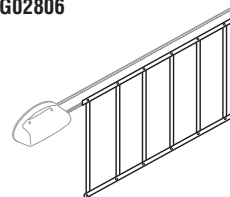
G04060

GIALLA/
Yellow
Amarillo

G02040

molle di bilanciamento
balancing springs
muelle de compensación

G02806



rastrelliera
rack
rastrillera

G02809

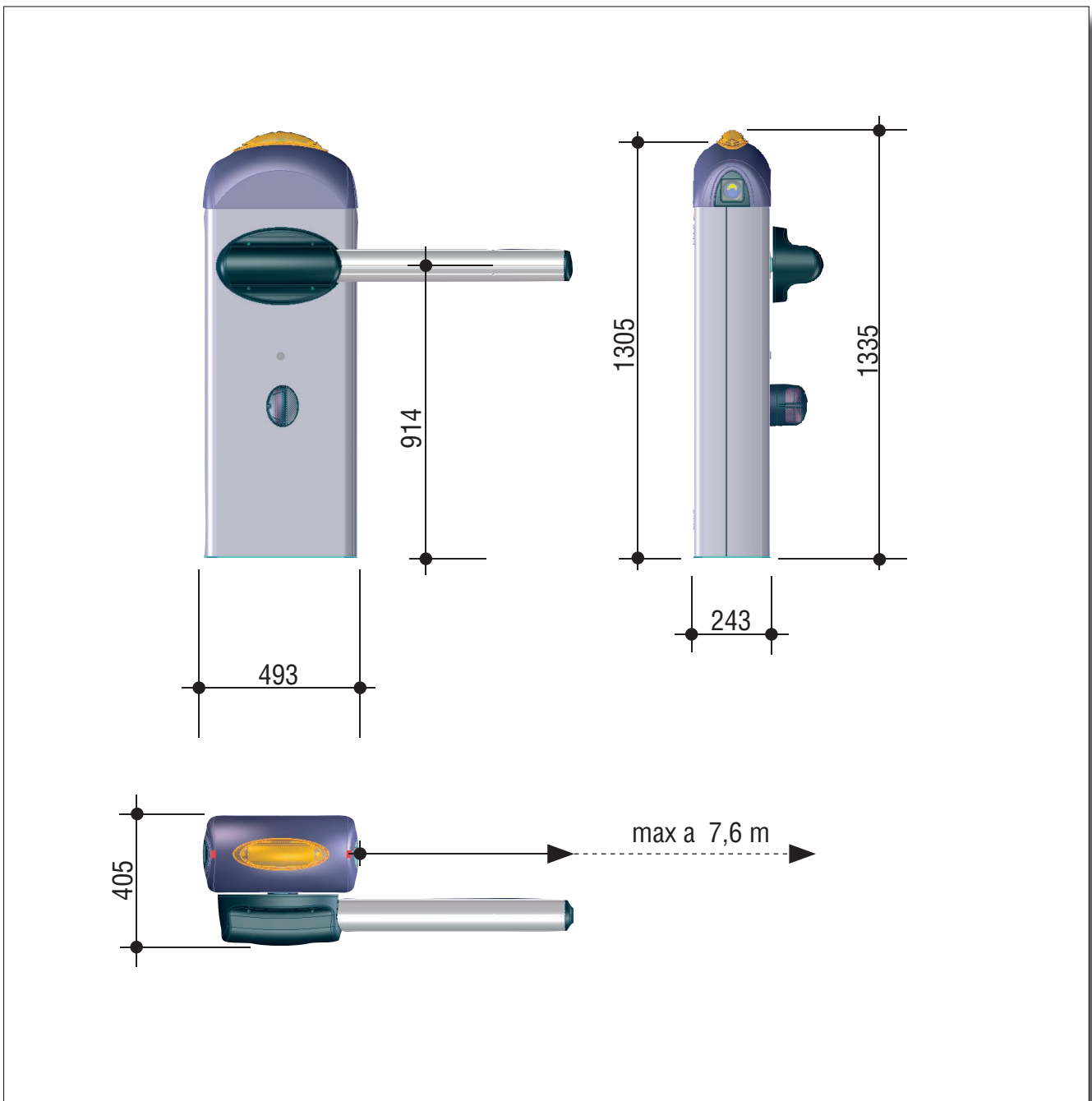


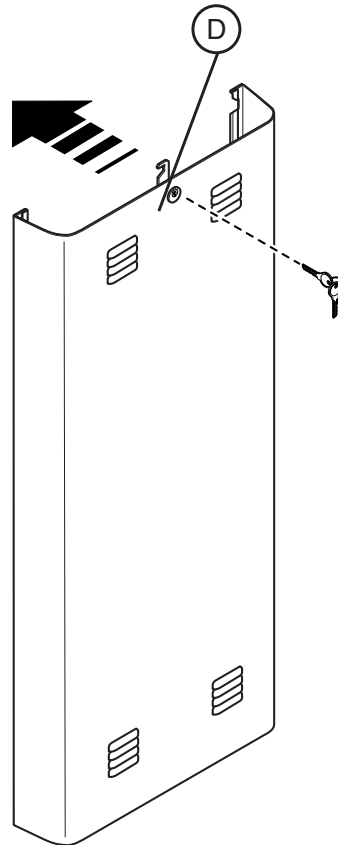
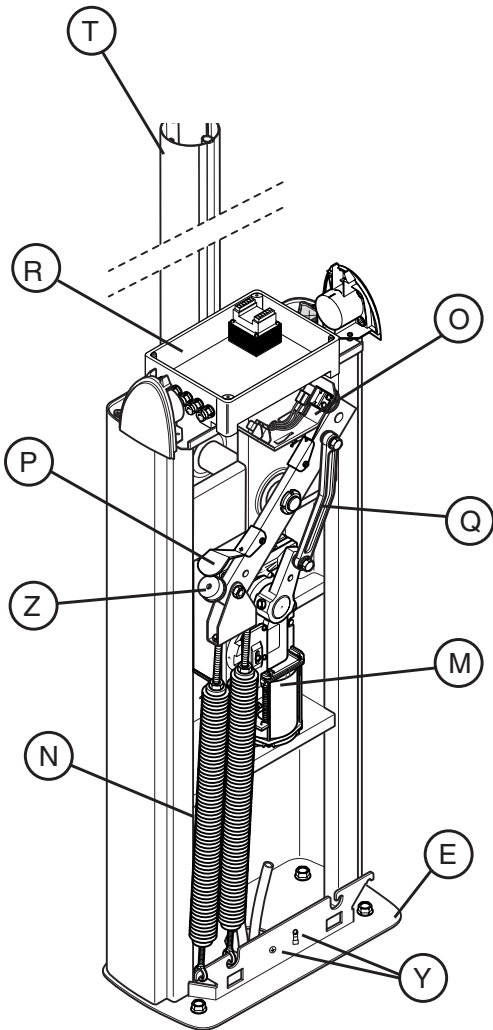
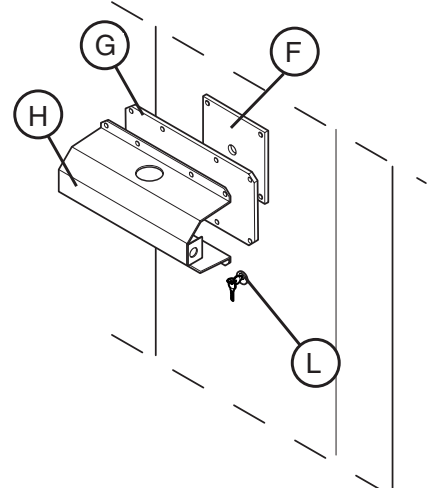
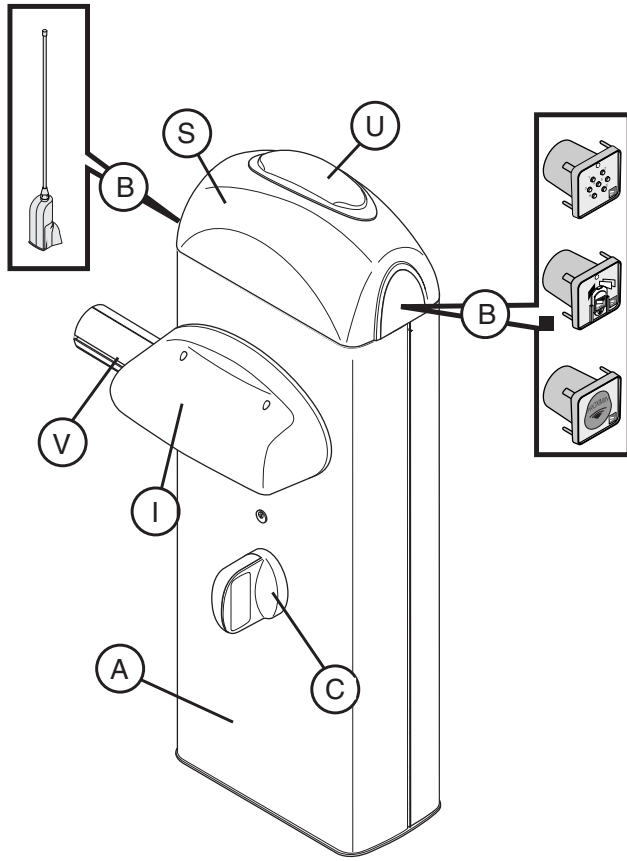
strisce rinfrangenti adesive
reflective adhesive strips
bandas fosforescentes adhesivas

CARATTERISTICHE TECNICHE // TECHNICAL FEATURES // CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentazione / Pow / Alimentación	230V A.C
Alimentazione motoriduttore / Gearmotor power supply / Alimentación motorreductor	24V D.C.
Potenza / Rated power / Potencia	300W
Assorbimento max / Max. absorption / Absorción máx.	1.3A(230v) 15A(24v)
Rapporto di riduzione / Reduction ratio / Relación de reducción	1/202
Coppia motore / Motor torque / Par motor	600 Nm
tempo di apertura / Opening time / Tiempo de apertura	4÷8 s
intermittenza di lavoro / Operative intermittence / Intermitencia de funcionamiento	servizio intensivo/ intensive service/servicio intensivo

MISURE DI INGOMBRO // EXTERNAL DIMENSIONS // MEDIDAS EXTERIORES MÁXIMAS





A - Armadio in lamiera di acciaio da 2,5 mm con finiture di zincatura e verniciatura o in acciaio inox AISI 304 satinato da 2 mm..

B - Predisposizioni per l'alloggiamento degli accessori: set K, selettore a tastiera S6000, selettore a tastiera radio S9000, lettori di tessera di prossimità TSP00/TSP01e e il fissaggio del supporto antenna.

C - Supporto fotocellula DIR.

D - Sportello di ispezione interna con cilindro serratura che interrompe la tensione del motore quando si apre e automaticamente, libera la cupola superiore.

E - Base di ancoraggio in acciaio con finiture di zincatura completa di quattro zanche e relativi bulloni per il fissaggio dell'armadio a terra.

F - Piastra albero sbarra.

G - Piastra intermedia attacco asta.

H - Copri attacco asta.

I - Cover di protezione anticesoiamen-
to attacco asta.

L - Sblocco del motoriduttore con chiave personalizzata.

M - Motore a 24 V D.C.

Riduttore irreversibile con cassa in pressofusione di alluminio; all'interno opera un sistema di riduzione a vite senza fine con lubrificazione a grasso fluido permanente.

Tutti gli organi di rotazione sono su cuscinetti a lubrificazione permanente.

N - Molle di bilanciamento per il contrappeso e bilanciatura del movimento dell' asta (vedi tab. pag.12).

O - Gruppo finecorsa.

P - Leva azionamento finecorsa di rallentamento

Q - Leva di trasmissione.

R - Contenitore in ABS completo di trasformatore per la scheda elettrica di comando ZL38, posizionato nella zona superiore e separato dai meccanismi di movimento per semplificare qualsiasi tipo d'intervento.

S - Cupola superiore.

T - Asta tubolare.

U - Lampeggiatore a cupola.

V - Cordone luminoso.

Z - Tamponi di registrazione posizione asta.

Y - Connessione di terra.

Utilizzare un cavo non inferiore alla sezione della linea di alimentazione (non inferiore a 2,5)

A - 2.5 mm steel sheet cabinet with galvanized and painted finish or 2 mm satin-finish AISI304 stainless steel.

B - Features for housing accessories: set K, S6000 keyboard selector, S9000 radio keyboard selector, TSP00/TSP01 proximity card readers and aerial bracket fastener.

C - DIR photoelectric cell support.

D - Internal inspection hatch with lock cylinder that cuts off the power supply to the motor when opened and automatically frees the upper dome.

E - Steel anchoring base with galvanized finish, complete with four clamps and related bolts to fix the cabinet to the ground.

F - Bar beam plate.

G - Bar-fitting intermediate plate.

H - Bar-fitting cover.

I - Protection cover for bar fitting anti-shearing.

L - Gearmotor release with personalised key.

M - Motor, 24 V D.C.

Irreversible gearmotor with aluminium case; inside it an endless-screw reduction gear system operates with permanent grease fluid lubrication.

All the rotating parts work on bearings with permanent lubrication.

N - Balancing springs for the counterweight and balancing of the bar's movement (see table on page 12).

O - End-stop assembly.

P - End-stop slowdown activation lever

Q - Transmission lever.

R - ABS container complete with transformer for the ZL38 electronic command board, located in the upper part and separated from the movement mechanisms to simplify any type of intervention.

S - Upper dome.

T - Tubular bar.

U - Flashing dome.

V - fluorescent tube.

Z - Bar position adjustment buffers.

Y - Earthing connectors.

Use a cable no smaller than the power line section (not less than 2.5)

A - Armario de chapa de acero de 2,5 mm cincado y pintado, o de acero inoxidable AISI 304 satinado de 2 mm.

B - Preparado para el montaje de los accesorios: set K, selector de teclado S6000, selector de teclado radio S9000, lectores de tarjeta de proximidad TSP00/TSP01e y fijación del soporte de la antenna.

C - Soporte fotocélula DIR.

D - Puerta de inspección interna con cilindro de cerradura que al abrirse corta la tensión del motor y libera automáticamente la tapa superior.

E - Base de anclaje de acero cincado, con cuatro grapas y pernos para la fijación del armario al piso.

F - Placa eje barrera.

G - Placa intermedia acoplamiento mástil.

H - Cubre-acoplamiento mástil.

I - Cubierta de protección anticorte acoplamiento mástil.

L - Desbloqueo del motorreductor con llave personalizada.

M - Motor de 24 Vcc

Reductor irreversibile con caja de aluminio moldeado bajo presión; en su interior funciona un reductor de tornillo sin fin con lubricación con grasa fluida permanente.

Todos los componentes de rotación están montados sobre cojinetes de lubricación permanente.

N - Muelles de compensación para el contrapeso y el equilibrado del movimiento del mástil (véase la tab. en la pág. 12).

O - Grupo fin de carrera.

P - Palanca de accionamiento del fin de carrera de deceleración

Q - Palanca de transmisión.

R - Caja de ABS con transformador para la tarjeta eléctrica de mando ZL38, situada en la zona superior y separada de los mecanismos de movimiento para simplificar cualquier tipo de trabajo.

S - Tapa superior.

T - Mástil tubular.

U - Luz intermitente tipo cúpula.

V - Cordón luminoso.

Z - Tope de regulación de la posición del mástil.

Y - Conexión a tierra.

Utilice un cable cuya sección no sea inferior a aquella de la línea de alimentación (no inferior a 2,5)

1) - PREDISPOSIZIONE DELLA BASE :

- Predisporre una piazzola di cemento di dimensioni opportune in base al gruppo, con annegate le zanche di ancoraggio e la relativa base di fissaggio che sono corredate all'armadio.

La base di fissaggio dovrà risultare perfettamente in piano, pulita e con il filetto delle viti completamente in superficie.

Dalla stessa dovrà emergere un tubo corrugato Ø 60 mm per il passaggio dei cavi elettrici.

1) - PREPARING THE BASE:

- Prepare a concrete stand, sized according to the assembly, with the anchoring clamps embedded and the related fixing base provided with the cabinet.

The fixing base must be perfectly level, clean and with the screw threads fully on the surface.

A Ø 60 mm corrugated pipe must emerge from the base to thread the electric cables through.

Cabinet anchoring base
Cable exit

1) - PREPARACIÓN DE LA BASE:

- Prepare una superficie de cemento de dimensiones adecuadas al grupo, con las grapas de anclaje y la base de fijación (entregadas junto con el armario) embebidas en el cemento.

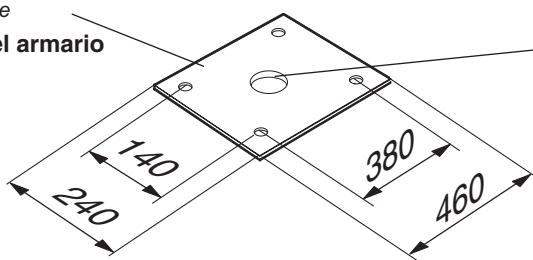
La base de fijación debe estar perfectamente nivelada, limpia y con la rosca de los tornillos que sobresalgan de la superficie.

De la base deberá salir un tubo corrugado de Ø 60 mm para el paso de los cables eléctricos.

Base di ancoraggio armadio

Mounting base for case

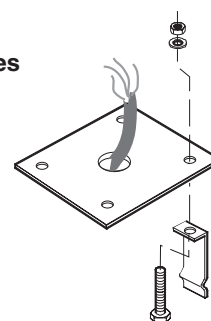
Base de anclaje del armario



Uscita cavi

Cable exit

Salida de los cables

**2) - POSA DEL GRUPPO:**

E' consigliabile installare l'armadio con lo sportello d' ispezione rivolto verso l'interno dell'area.

Aprire lo sportello con l'apposita chiave e rimuovere la cupola superiore.

2) - LAYING THE ASSEMBLY:

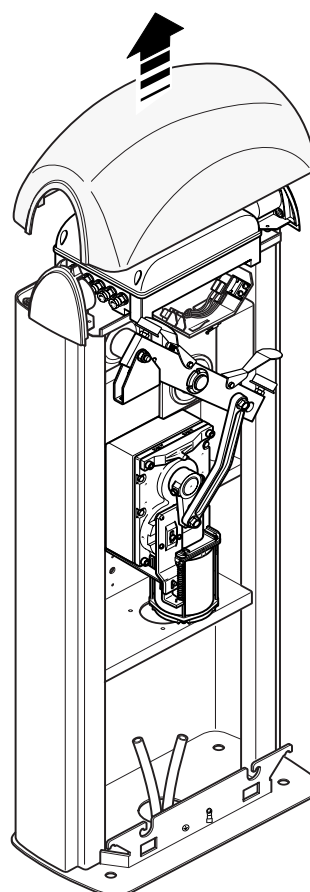
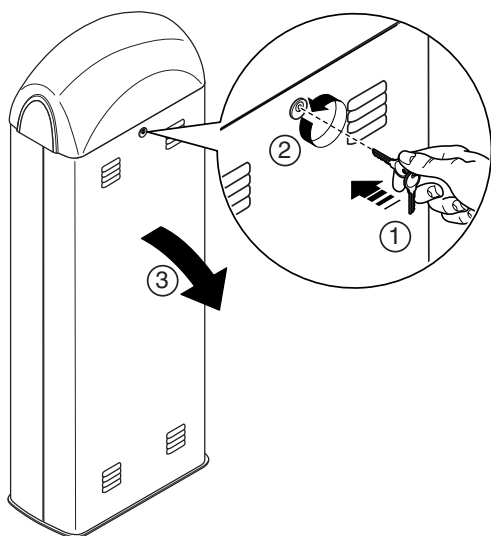
We recommend installing the cabinet with the inspection hatch facing the inside of the area.

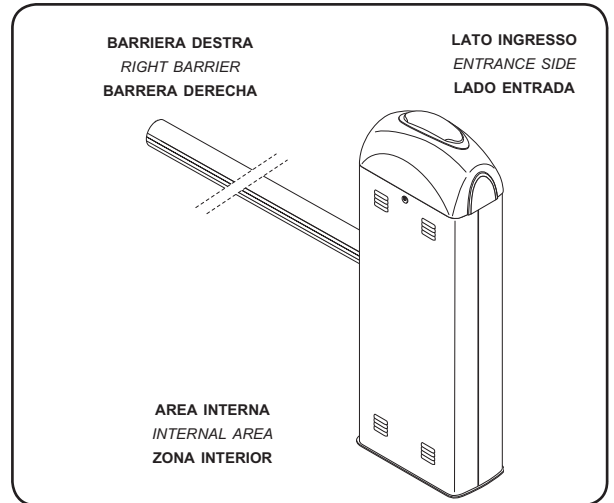
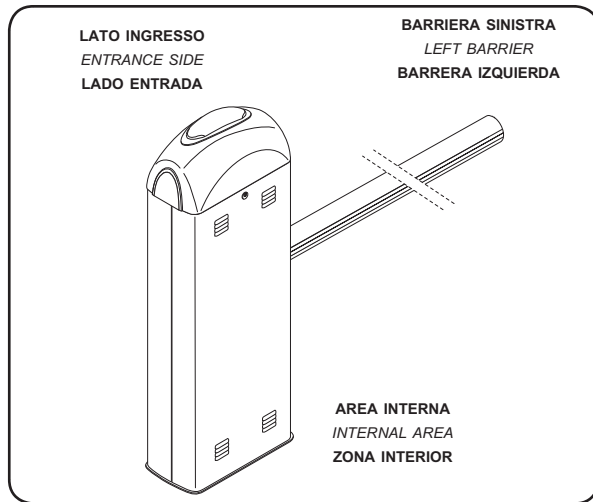
Open the hatch with the dedicated key and remove the upper dome.

2) - MONTAJE DEL GRUPO:

Se aconseja instalar el armario con la puerta de inspección dirigida hacia el interior de la zona de la barrera.

Abra la puerta con la llave correspondiente y quite la tapa superior.





La barriera è predisposta per l'installazione dell'armadio a sinistra del passaggio vista interna.

Se si volesse invertire il senso di apertura della sbarra, si procederà nel seguente modo:

- togliere la staffa attacco molle (a);
- togliere la leva di trasmissione (b);

The barrier is designed for cabinet installation on the left of the gateway as seen from inside.

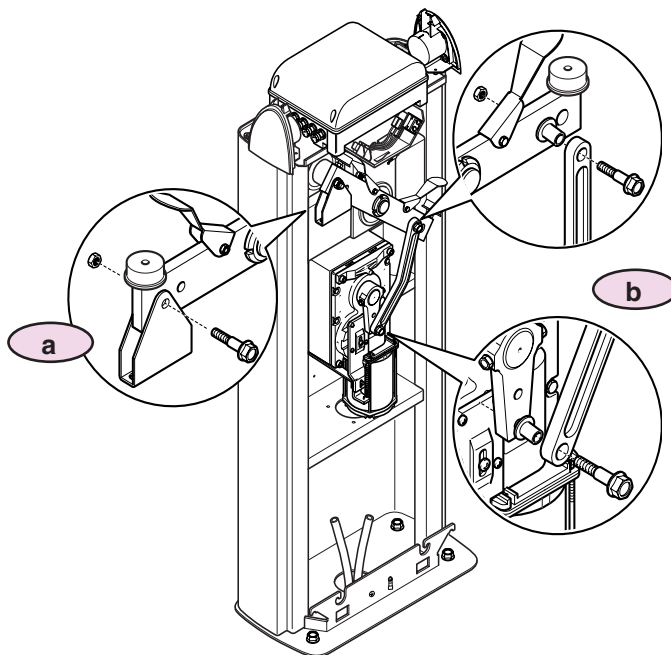
Please proceed as follows if you wish to reverse the direction of the barrier opening:

- remove the spring-attachment bracket (a);
- remove the transmission lever (b);

La barrera está lista para la instalación del armario a la izquierda del paso, vista interior.

Si se desea invertir el sentido de apertura del mástil, proceda de la siguiente manera:

- quite el soporte de fijación de los muelles (a);
- quite la palanca de transmisión (b);



A questo punto:

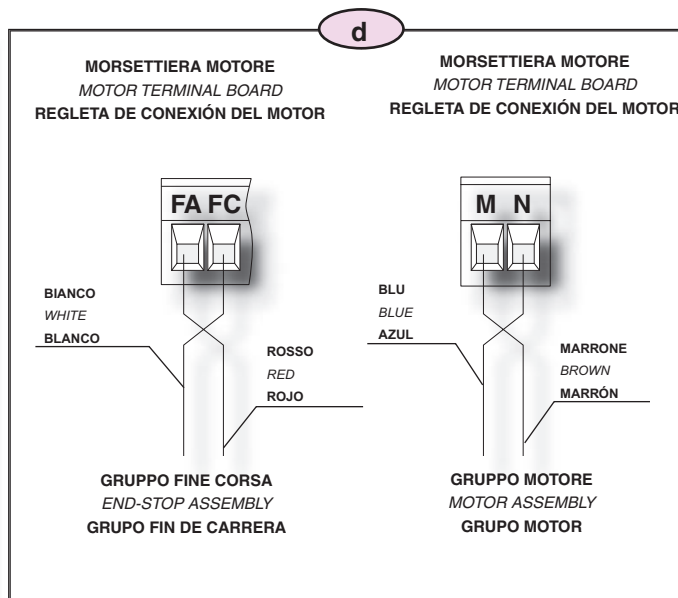
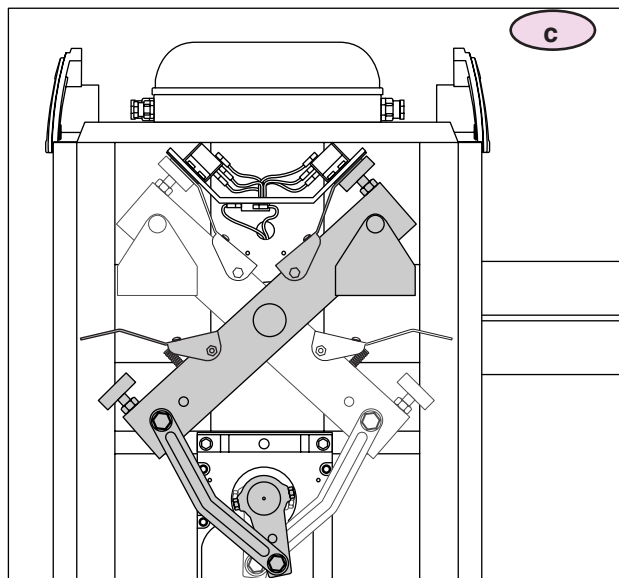
- ruotare il braccio motore, fissare rispettivamente nella parte opposta del braccio leva (c);
- la staffa attacco molle;
 - la leva di trasmissione;
 - invertire i fili di finecorsa FA - FC sulla morsettiere (d);
 - invertire le fasi M - N del motore sulla morsettiere (d);

Then:

- turn the motor arm and respectively secure:
- the spring-attachment bracket;
 - the transmission lever;
 - in the opposite part of the lever arm (c);
 - then invert the FA - FC end-stop wires on terminal board (d);
 - and invert the M - N phases of the motor on the terminal board (d);

A este punto:

- gire el brazo motor y fije en la parte opuesta del brazo palanca (c):
- la placa de fijación de los muelles;
 - la palanca de transmisión;
 - invierta los hilos del fin de carrera FA - FC en la regleta de conexión (d);
 - invierta las fases M - N del motor en la regleta de conexión (d);

**Si procede ora al montaggio dell'asta:**

1) Posizionare la piastra intermedia e il copri attacco asta sulla piastra di ancoraggio e imbobare n°1 vite UNI 5931 M8x20 (3), per facilitare il montaggio dell'asta.

2) Montare l'asta (inserire l'inserto di rinforzo art. G06802, per aste superiori a 5m) e fissare il rispettivo attacco porta asta tramite le viti in dotazione.

Now assemble the bar:

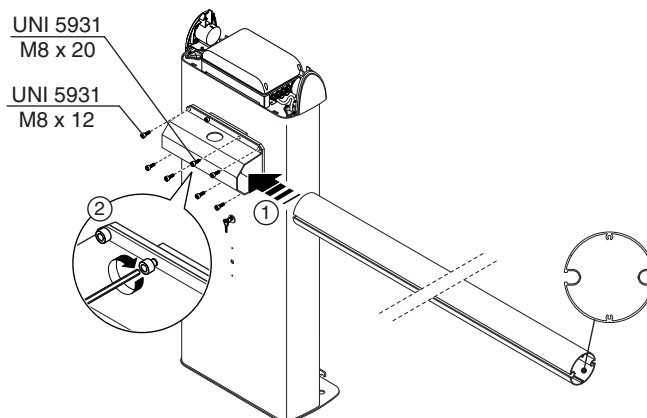
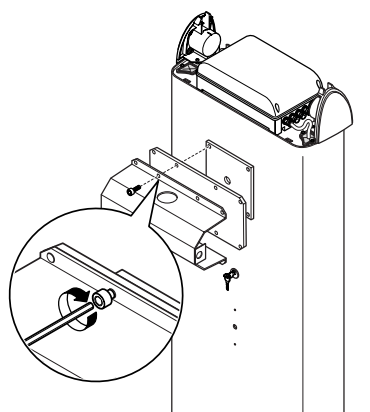
1) Position the middle plate and the bar-fitting cover onto the anchoring plate and slip in a UNI 5931 M8x20 screw (3), to facilitate the assembly of the bar.

2) Assemble the bar (insert the Art. G06802 stiffener for bars over 5 m long) and secure the respective bar support attachment with the screws supplied.

Proceda con el montaje del mástil:

1) Coloque la placa intermedia y el cubre-acoplamiento del mástil sobre la placa de anclaje y coloque 1 tornillo UNI 5931 M8x20 (3), para facilitar el montaje del mástil.

2) Monte el mástil (introduzca el refuerzo art. G06802, para mástiles de más de 5m) y fije el acoplamiento del mástil con los tornillos suministrados.



3) Copri cava asta:

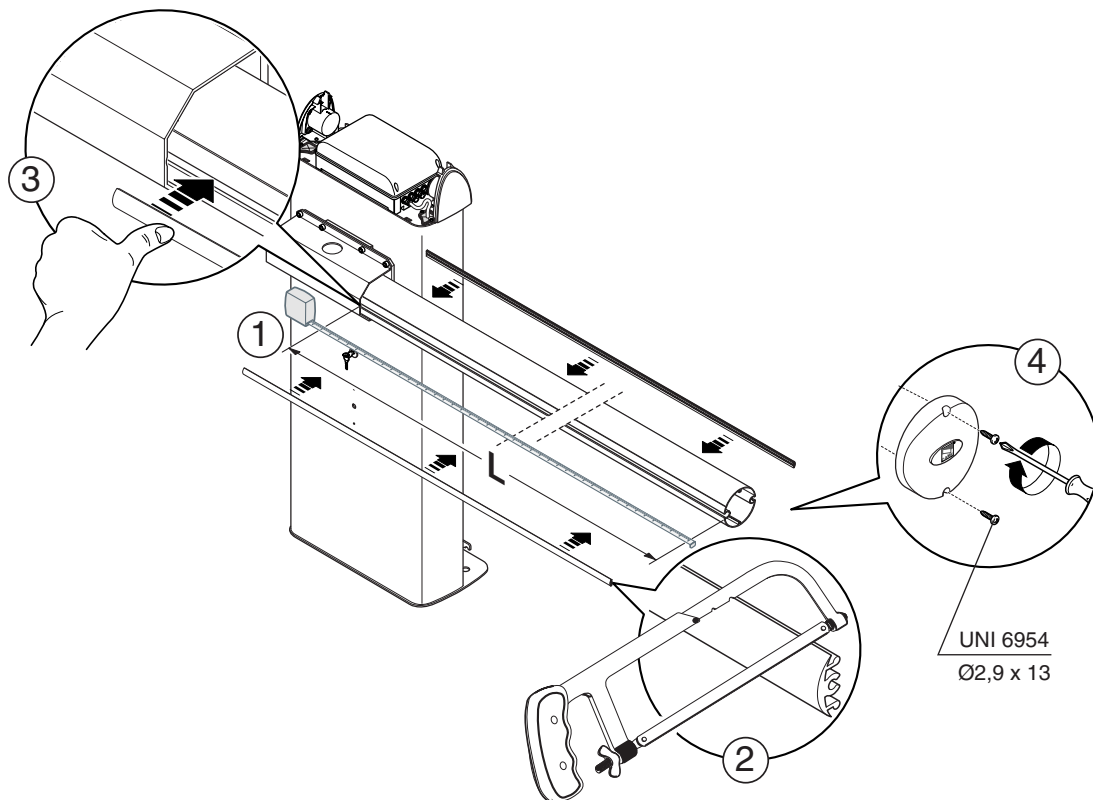
- _ rilevare la lunghezza dell'asta e tagliare il copri cava;
- _ inserire il copri cava a copertura della canaletta;
- _ fissare il tappo per asta con le viti in dotazione.

3) Bar slot cover:

- _ measure the length of the bar and cut the slot cover;
- _ insert the slot cover to cover the small channel;
- _ secure the bar end plug with the screws provided.

3) Cubre-ranura del mástil:

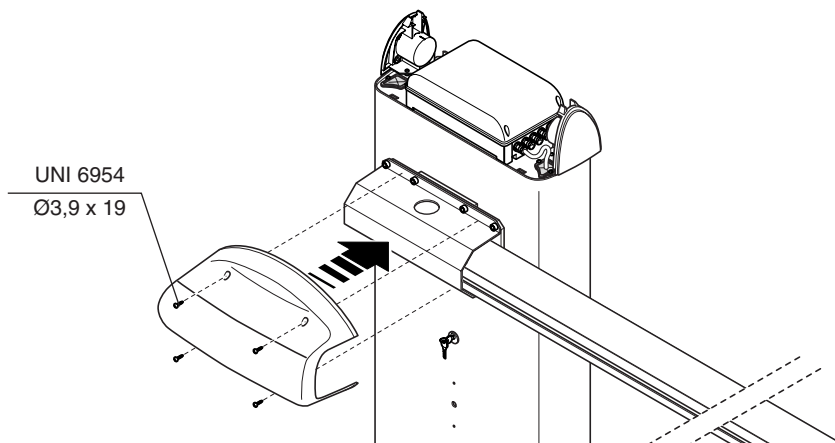
- _ mida la longitud del mástil y corte el cubre-ranura;
- _ introduzca el cubre-ranura para cubrir la canaleta;
- _ fije la tapa del extremo del mástil con los tornillos correspondientes.

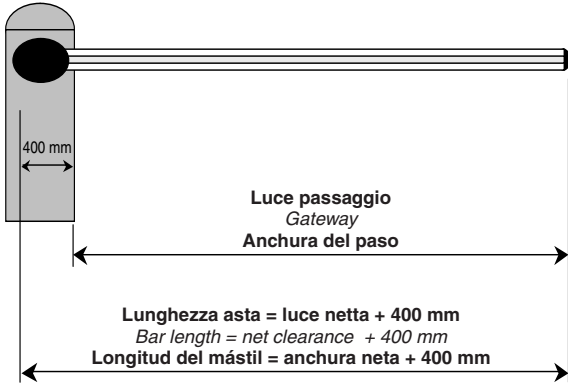


Avvitare la copertura di protezione anticesoiamiento all'attacco asta con le viti in dotazione.

Tighten the anti-shearing protection cover to the bar fitting with the screws provided.

Enrosque la cubierta de protección anticorte al acoplamiento del mástil con los tornillos correspondientes.





- Ø = 40 mm GIALLO // YELLOW // AMARILLO
- Ø = 50 mm VERDE // GREEN // VERDE
- Ø = 55 mm ROSSO // RED // ROJO

	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5	5,5	6	6,5	7	7,6
Asta nuda Bare bar Mástil desnudo	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm
+ Piedino mobile + Mobile foot + Pié móvil	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm
+ Luci + Lights + Luces	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm
+ Luci + Piedino mobile + Lights + Mobile foot + Luces + Pié móvil	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm
+ Rastrelliera + Rack + Rastrillera	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm
+ Rastrelliera + Luci + Rack + Lights + Rastrillera + Luces	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm

Per asta s' intende asta completa del copri cava longitudinale e tappo di testa.

By bar we mean a bar complete with the longitudinal slot cover and end plug.

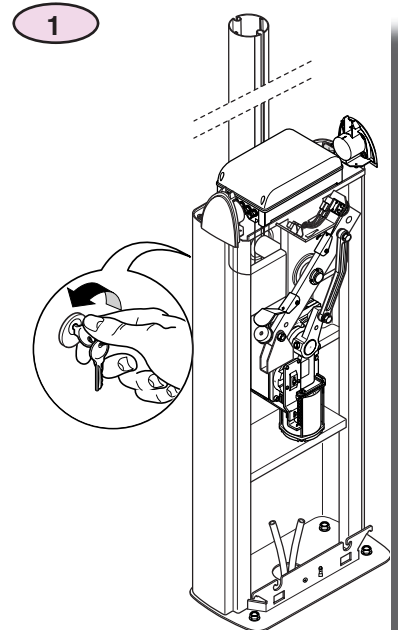
Por mástil se entiende el mástil con el cubre-ranura longitudinal y la tapa del extremo.

PER IL BILANCIAMENTO FINALE DELL'ASTA PROCEDERE COME SEGUE : / FOR FINAL BAR BALANCING, PROCEED AS FOLLOWS :
PARA EL EQUILIBRADO FINAL DEL MÁSTIL, PROCEDA DE LA SIGUIENTE MANERA:

1) - Sbloccare il motoriduttore, posizionando la leva di trasmissione con la staffa attacco molle in posizione di riposo e asta posizionata in apertura.

1) - Release the gearmotor, positioning the transmission lever with the spring-attachment bracket in the rest position and the bar in an open position

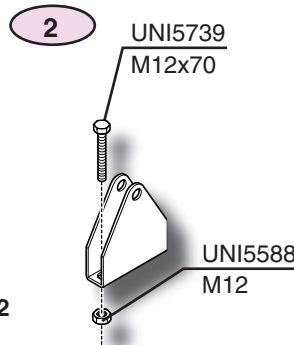
1) - Desbloquee el motorreductor, colocando la palanca de transmisión con la placa de sujeción de los muelles en posición de reposo y el mástil en posición abierto.



2) - Inserire la vite UNI 5739 M12x70 nella staffa attacco molle e avvitare il dado UNI 5588 M12 alla vite.

2) - Insert screw UNI 5739 M12x70 into the spring-attachment bracket and tighten nut UNI 5588 M12 to the screw.

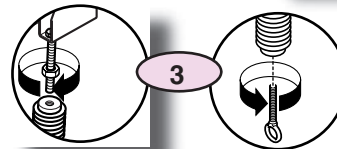
2) - Coloque el tornillo UNI 5739 M12x70 en la placa de sujeción de los muelles y enrosque la tuerca UNI 5588 M12 al tornillo.



3) - Avvitare la vite alla molla e nella parte sottostante avvitare il tirante ad occhiello.

3) - Tighten the screw to the spring and, in the underlying part, tighten the tie rod to the small hole.

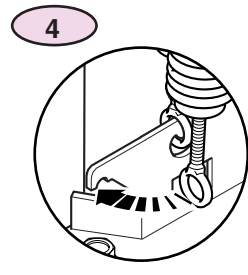
3) - Enrosque el tornillo al muelle y, en la parte inferior, enrosque el tensor.



4) - Agganciare il gruppo molla sulla apposita staffa.

4) - Hook up the spring assembly onto the dedicated bracket.

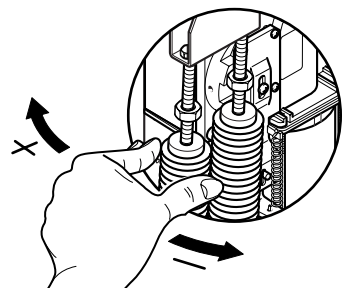
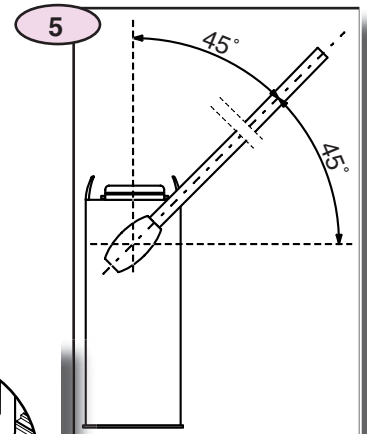
4) - Enganche el grupo muelle a la placa.



5) - Agire manualmente sulle molle, per aumentare o diminuire la trazione delle stesse, fino a che l'asta risulterà stabilizzata in posizione di 45°.

5) - Manually turn the springs to increase or reduce their traction, until the bar rests at 45°.

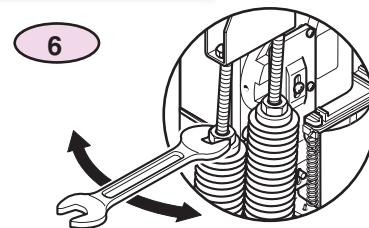
5) - Actúe manualmente sobre los muelles para aumentar o disminuir la tracción de estos hasta que el mástil quede estabilizado a 45°.



6) - Serrare definitivamente, i dadi di bloccaggio.

6) - Tighten the blocking nuts.

6) - Apriete definitivamente las tuercas de bloqueo.



N.B. Le operazioni devono essere duplicate nel caso di utilizzo di n°2 molle (vedi tabella pag.12)

N.B.: The operation must be repeated if 2 springs are used (see table on page 12)

N.B. Las operaciones deben repetirse si se utilizan 2 muelles (véase la tabla en la pág. 12)

- Verificare la corretta posizione dell'asta in chiusura e apertura, eventualmente procedere alla regolazione dei tamponi:

1) Con manovra elettrica, portare l'asta in posizione di chiusura e intervenire sulla vite del tampone libero.

La regolazione ottimale, si otterrà con l'asta in posizione di apertura di $\sim 89^\circ$.

2) Analogamente si procederà nello stesso modo con l'asta in posizione di apertura.

Si otterrà la regolazione ottimale nel momento in cui l'asta in chiusura avrà una posizione parallela al piano stradale.

3) Serrare definitivamente i dadi di fissaggio.

- Check the correct position of the bar at closed and opened position and adjust the pads as necessary:

1) With an electric-powered movement, move the bar to its closed position and adjust the screw of the free buffer.

The optimal adjustment is obtained with the bar in open position of $\sim 89^\circ$.

2) Proceed similarly with the bar in open position.

Optimal adjustment is obtained when the closed bar is parallel to the road.

3) Tighten the locking nuts.

- Controle la correcta posición del mástil en cierre y apertura; de ser necesario, regule los topes:

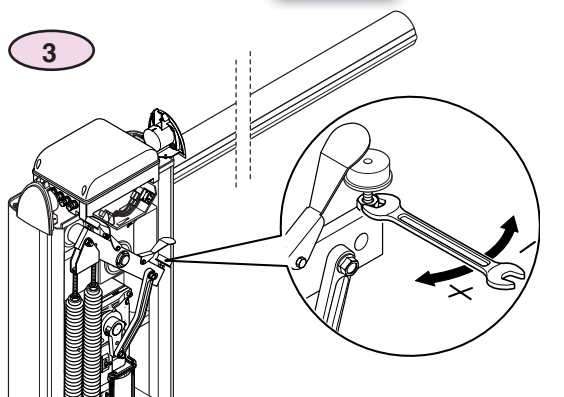
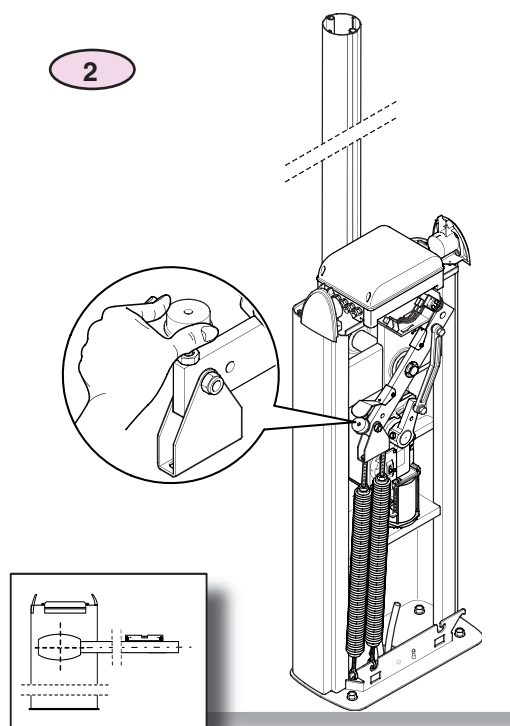
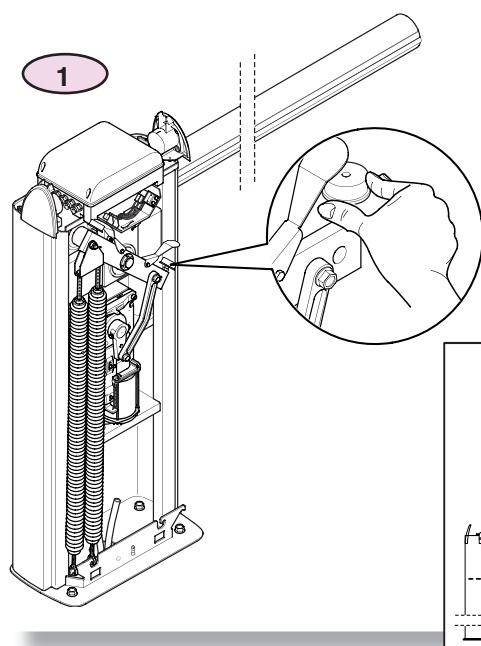
1) Con una maniobra eléctrica, coloque el mástil en la posición cerrado y mueva el tornillo del tope libre.

La regulación ideal se obtiene con el mástil en posición de apertura a $\sim 89^\circ$.

2) Proceda de la misma manera con el mástil en posición abierta.

La regulación ideal se obtiene cuando el mástil en posición cerrada quede paralelo al piso.

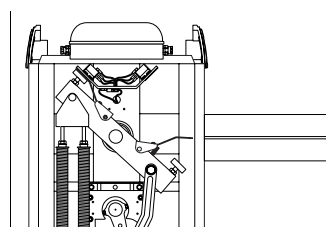
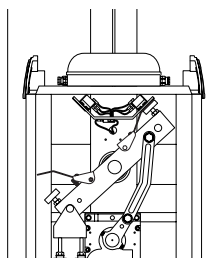
3) Apriete definitivamente las tuercas de fijación.



Esempio di bilanciamento dell' asta: molle scariche asta verticale, molle cariche asta orizzontale.

Example of bar balancing: springs loose, bar vertical, springs tight, bar horizontal.

Ejemplo de equilibrado del mástil: muelles descargados mástil vertical, muelles cargados mástil horizontal.



Svitare il coperchio contenitore (1), fissare la scheda con le viti in dotazione, e collegare le morsettiere motore, finecorsa e trasformatore.

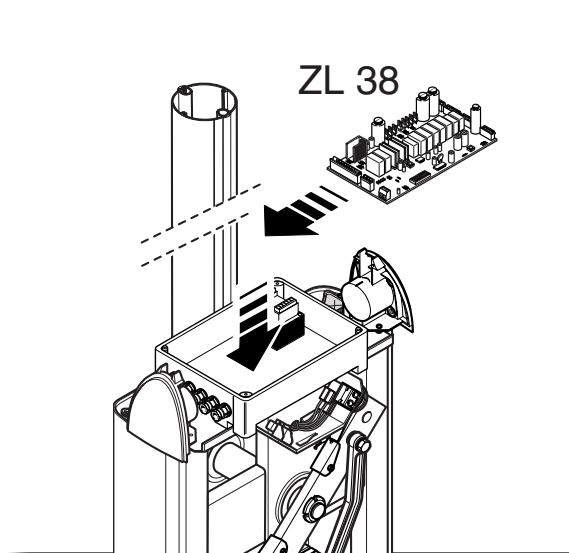
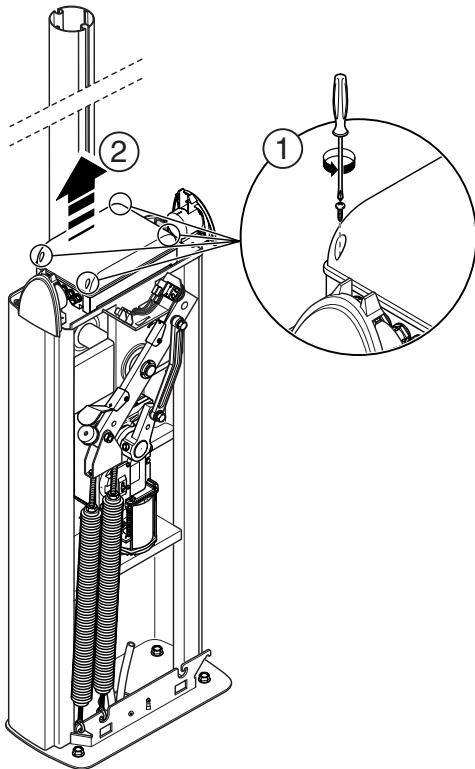
Alimentare l'automazione e procedere al collaudo (attenzione! chiudere lo sportello d'ispezione).

Unscrew the container lid (1), secure the board with the screws provided and connect the motor terminal boards, end stop and transformer.

Power the automation and run a test (CAUTION!! close the inspection door).

Desenrosque la tapa de la caja (1), fije la tarjeta con los tornillos suministrados y conecte las regletas del motor, fin de carrera y transformador.

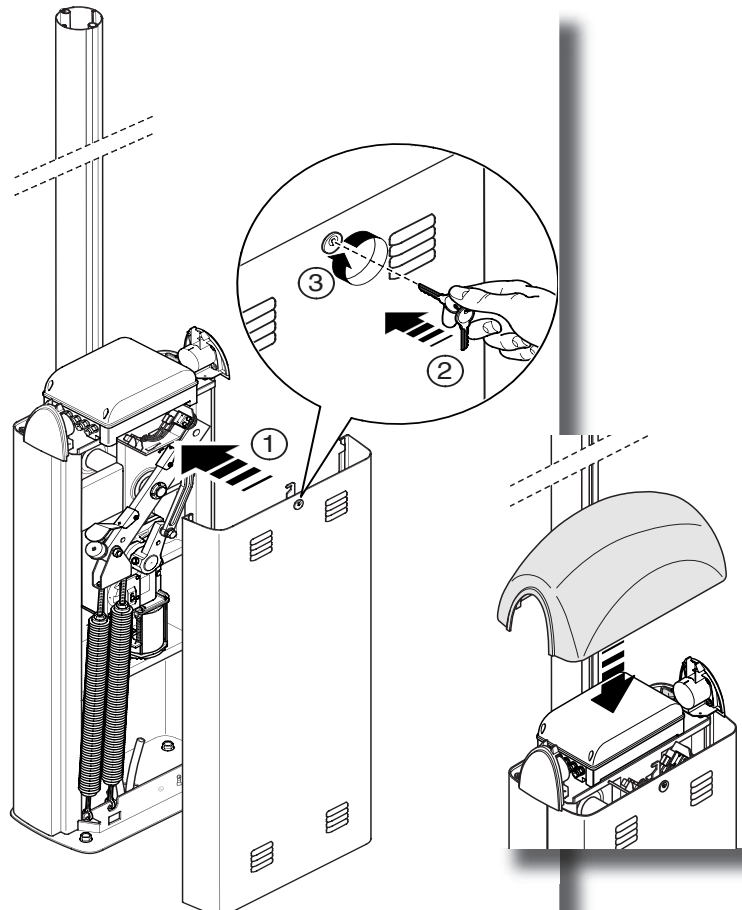
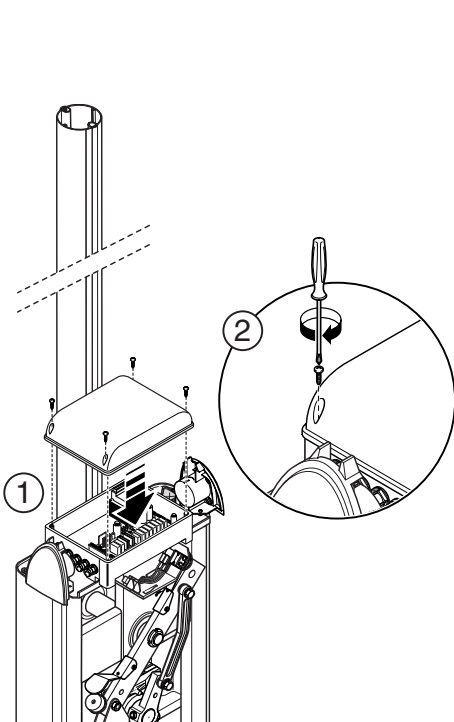
Alimente la automatización y proceda con el ensayo (¡atención! cierre la puerta de inspección).



Chiudere il coperchio contenitore; inserire la cupola di protezione

Close the container lid; insert the protection dome

Cierre la tapa de la caja; coloque la tapa de protección



DISFUNZIONI / MALFUNCTIONS / PROBLEMAS	RIFERIMENTI / REFERENCES / REFERENCIAS	VERIFICHE / CHECKS / CONTROLES
-L'AUTOMAZIONE NON APRE E NON CHIUDE - AUTOMATION DOES NOT OPEN OR CLOSE - LA AUTOMATIZACIÓN NO SE ABRE NI SE CIERRA	1-2-3-4-6-8-18	1- chiudere sportello d'ispezione con la chiave 1 - close the inspection hatch with the key 1 - cierre la puerta de inspección con la llave
-L'AUTOMAZIONE APRE MA NON CHIUDE - AUTOMATION OPENS BUT DOES NOT CLOSE -LA AUTOMATIZACIÓN SE ABRE PERO NO SE CIERRA	4-7-10	2- disattivare "azione manutenuta" tramite dip 2 - disable "maintained action" with dipswitch 2 - desactive el "accionamiento continuo" mediante el dip
-L'AUTOMAZIONE CHIUDE MA NON APRE - AUTOMATION CLOSES BUT DOES NOT OPEN - LA AUTOMATIZACIÓN SE CIERRA PERO NO SE ABRE	4-7-9	3- controllare alimentazione e fusibili 3 - check power supply and fuses 3 - controle la alimentación y los fusibles
-NON FA' LA CHIUSURA AUTOMATICA - DOES NOT PERFORM AUTOMATIC CLOSURE - NO SE PRODUCE EL CIERRE AUTOMÁTICO	11-12-13	4- contatti di sicurezza N.C. aperti (1-2/2-C1/2-C5) 4 - N.C. safety contacts open 4 - contactos de seguridad N.C. abiertos
-NON FUNZIONA SOLO CON IL RADIOCOMANDO - DOES NOT WORK WITH REMOTE CONTROL ONLY - NO FUNCIONA SÓLO CON EL RADIOMANDO	2-14-16	6- disattivare funzioni master-slave 6 - disable master-slave functions 6 - desactive las funciones máster-slave
-L'AUTOMAZIONE INVERTE LA MARCIA - AUTOMATION REVERSES DIRECTION - LA AUTOMATIZACIÓN INVIERTE EL SENTIDO DE MARCHA	7-18	7- verificare bilanciature e tensionamento molle 7 - check balancing and spring tension 7 - controle el equilibrado y la tensión de los muelles
-FUNZIONA UN SOLO RADIOCOMANDO - ONLY ONE REMOTE CONTROL WORKS - FUNCIONA UN RADIOMANDO SOLO	22	8- disattivare rilevazione ostacolo tramite dip 8 - disable obstacle detection with dipswitch 8 - desactive la detección de obstáculos mediante el dip
-NON INTERVIENE LA FOTOCPELLULA - PHOTOELECTRIC CELL DOES NOT INTERVENE - NO SE ACTIVA LA FOTOCÉLULA	12-23-24	9- verificare finecorsa apre 9 - check end stop opens 9 - controle el fin de carrera de apertura
-IL LED DI SEGNALAZIONE LAMPEGGIA VELOCEMENTE - SIGNALLING LED FLASHES QUICKLY - EL LED DE SEÑALIZACIÓN PARPADEA RÁPIDAMENTE	4	10-verificare finecorsa chiude 10 - check end stop closes 10 - controle el fin de carrera de cierre
-IL LED DI SEGNALAZIONE RIMANE ACCESO - SIGNALLING LED REMAINS ON - EL LED DE SEÑALIZACIÓN QUEDA ENCENDIDO	13	11-attivare il dip chiusura automatica 11 - enable the automatic closing dipswitch 11 - active el dip de cierre automático
-L'AUTOMAZIONE NON RALLENTA - AUTOMATION DOES NOT SLOW DOWN - LA AUTOMATIZACIÓN NO DESACELERA	7-15	12-verificare il corretto senso di marcia 12 - check the correct direction of movement 12 - controle que el sentido de marcha sea correcto
- L'AUTOMAZIONE NON FUNZIONA CON LE BATTERIE TAMPONE - AUTOMATION DOES NOT WORK WITH BUFFER BATTERIES -LA AUTOMATIZACIÓN NO FUNCIONA CON LAS BATERÍAS COMPENSADORAS	8-25-26	13-pulsante di comando (2-3/2-4/2-7) 13 - control pushbutton 13 - botón de mando
- L'AUTOMAZIONE PARTE PIANO - AUTOMATION STARTS SLOWLY - LA AUTOMATIZACIÓN ARRANCA DESPACIO	7	14-verificare ponticello su AF43S,togliere/ridare tensione 14 - check jumper on AF43S, turn off/on power 14 - controle el puente en AF43S, corte y active nuevamente la tensión
-L'AUTOMAZIONE NON TERMINA LA CORSA - AUTOMATION DOES NOT END ITS RUN -LA AUTOMATIZACIÓN NO CONCLUYE LA CARRERA	7	15-verificare il rapporto lunghezza asta con accessori applicabili 15 - check the bar length ratio with mountable accessories 15-controle la relación entre la longitud del mástil con los accesorios montados
-NON SI RIESCE A BILANCIARE L'ASTA - UNSUCCESSFUL BAR BALANCING - NO ES POSIBLE EQUILIBRAR EL MÁSTIL	7-15	16-rimemorizzare il codice radio 16 - save the radio code again 16 - memorice nuevamente el código radio
		18-regolare sensibilità 18 - adjust the sensitivity 18-regule la sensibilidad
		22-inserire (o duplicare) lo stesso codice in tutti i radiocomandi 22 - insert (or repeat) the same code in all remote controls 22-inserte (o duplique) el mismo código en todos los radiomandos
		23-attivare la fotocellula tramite dip 23 - enable the photoelectric cell with the dipswitch 23-active la fotocélula mediante el dip
		24-collegare le fotocellule in serie e non in parallelo 24 - connect the photoelectric cells in a series, not in parallel 24-conecte las fotocélulas en serie y no en paralelo
		25-batterie scariche 25 - flat batteries 25-baterías agotadas
		26-rispettare polarità alimentazione fotocellule 26 - maintain photoelectric cell polarity 26-respete la polaridad de la alimentación de las fotocélulas

Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.

Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.



ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
800 295830
WEB
www.came.it
E-MAIL
info@came.it



CAME LOMBARDIA S.R.L......COLOGNO M. (MI)
☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288
CAME SUD S.R.L......NAPOLI
☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109
CAME (AMERICA) L.L.C......MIAMI (FL)
☎ (+1) 305 5938798 ☎ (+1) 305 5939823
CAME AUTOMATISMOS S.A......MADRID
☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442
CAME BELGIUM.....LESSINES
☎ (+32) 068 333014 ☎ (+32) 068 338019

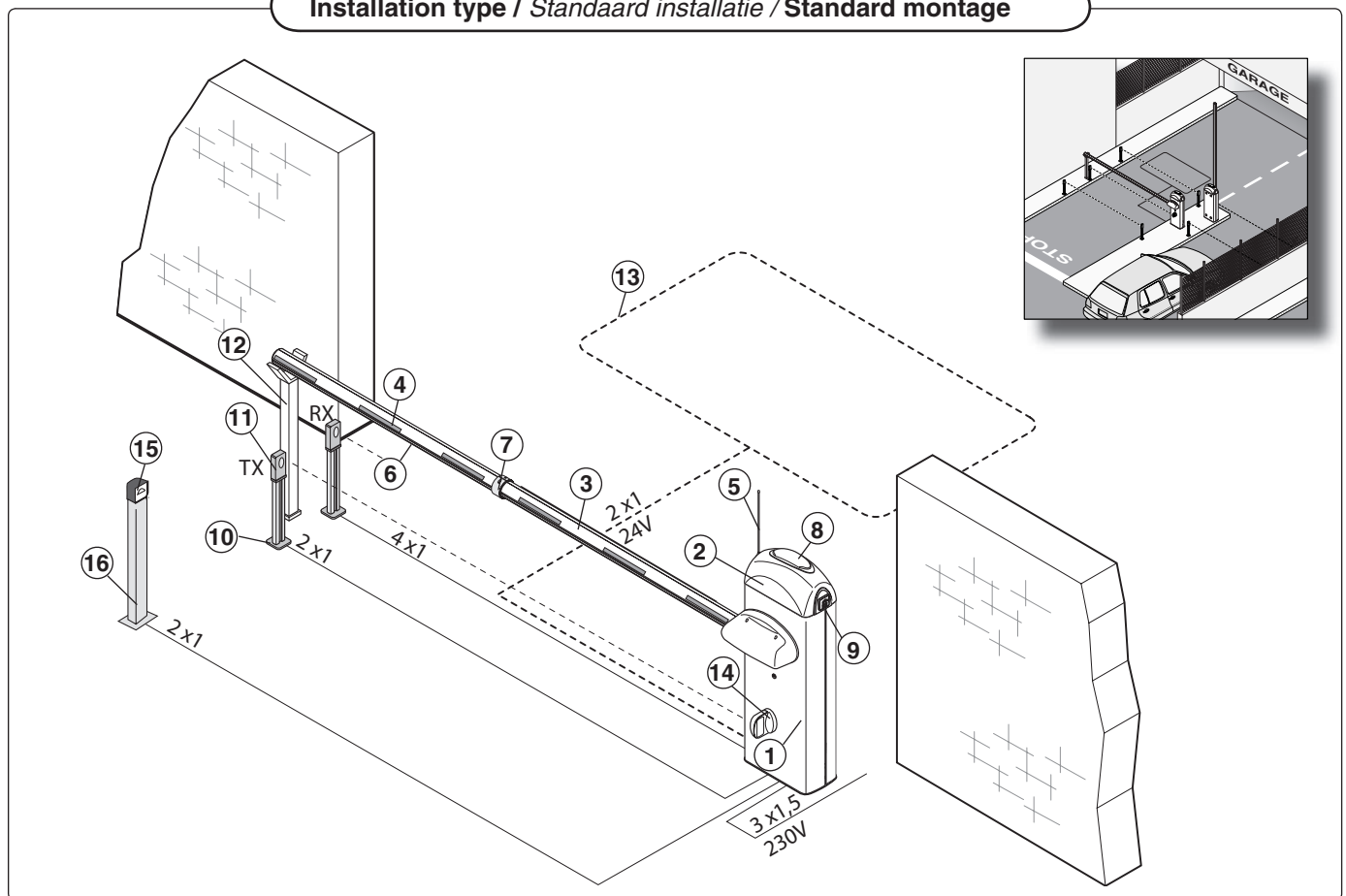
CAME FRANCE S.A......NANTERRE CEDEX (PARIS)
☎ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500
CAME GMBH.....KORNTAL BEI (STUTTART)
☎ (+49) 07 15037830 ☎ (+49) 07 150378383
CAME GMBH.....SEEFELD BEI (BERLIN)
☎ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508
CAME PL SP.ZO.O.....WARSAWA
☎ (+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8369920
CAME UNITED KINGDOM LTD.....NOTTINGHAM
☎ (+44) 0115 9210430 ☎ (+44) 0115 9210431

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.
DOSSON DI CASIER (TREVISO)
☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941

G2080 - G2080I 24V

AUTOMatismES POUR BARRIÈRES ROUTIÈRES
AUTOMATISCHE SLAGBOOM
AUTOMATISCHE STRAßENSCHRANKE

Installation type / Standaard installatie / Standard montage



1. Groupe GARD
2. Tableau de commande
3. Lisse en aluminium
4. Bandes rouges phosphorescentes
5. Antenne
6. Tube lumineux
7. Joint pour lisse
8. Clignotant de mouvement
9. Sélecteur à clé
10. Colonne pour photocellules DIR
11. Photocellules de sécurité DIR
12. Support fixe
13. Capteur magnétique
14. Support photocellule DIR
15. Lecteur magnétique
16. colonne pour lecteur

1. GARD-eenheid
2. Commandopaneel
3. Aluminium slagboom
4. Rode reflecterende strepen
5. Antenne
6. Verlichte buis
7. Koppeling voor slagboom
8. Knipperlicht bij beweging
9. Sleutelkeuzeschakelaar
10. Zuil voor fotocellen DIR
11. Veiligheidsfotocellen DIR
12. Vaste steun
13. Magnetische sensor
14. Steun fotocel DIR
15. Magnetische lezer
16. Zuil voor lezer

1. GARD-Gruppe
2. Schalttafel
3. Aluminiumbaum
4. Rote Leuchtstreifen
5. Antenne
6. Leuchtröhre
7. Baumkupplungsteil
8. Bewegungsblinker
9. Schlüsselwählschalter
10. Säule für Photozellen DIR
11. Sicherheitsphotozellen DIR
12. Festes Lager
13. Magnetsensor
14. Halterung Photozelle DIR
15. Magnet-Lesegerät
16. Lesegerätsäule

DESCRIPTION

Barrière motorisée à usage industriel, public et résidentiel, avec passage utile jusqu'à 7,6 m.
 Conçue et fabriquée entièrement par CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., elle satisfait aux normes de sécurité en vigueur.
 Elle présente par ailleurs les caractéristiques de fabrication suivantes :

- Degré de protection IP 54 ;
- Sécurité anti-écrasement ;
- Contact de sécurité lors de l'ouverture du volet d'inspection ;
- Microinterrupteurs de ralentissement de fin de course ;
- Prédiposition pour le sélecteur à clé (SET K), les sélecteurs à clavier (S6000), les sélecteurs à clavier radio (S9000) et les lecteurs de cartes de proximité (TSP00/TSP01).
- Prédiposition pour la fixation de la photocellule (DIR).
- Garantie 24 mois sauf en cas d'altérations.

MODELES

Barrières alimentées en 230 V a.c. pour un passage de 3,6 à 7,6 m avec vitesse d'ouverture de 4 à 8 secondes.
 Barrière disponible en deux versions:
 G2080: en tôle zinguée et peinte.
 G2080I: en tôle d'acier inox AISI304 satiné.

ACCESSOIRES COMPLEMENTAIRES

G02000 : Lisse tubulaire en aluminium verni blanc sect. Ø 100 mm L=2m ;
 G04000 : Lisse tubulaire en aluminium verni blanc sect. Ø 100 mm L=4m ;
 ZL38: Carte électronique plus avec prédiposition pour enficher la carte radio ;
 G02040: Ressort de compensation Ø 40 jaune ;
 G04060: Ressort de compensation Ø 50 vert ;
 G06080: Ressort de compensation Ø 55 rouge ;

ACCESSOIRES EN OPTION

G06801: Joint à baïonnette pour lisses de plus de 4 m, jusqu'à 8 m.
 G06802: Élément de renforcement pour raccord lisse pour un passage supérieur à 5 m.
 G02801: Clignotant en forme de coupole.
 G02802: Support pour monter la photocellule (DIR) sur l'armoire.
 G02803: Cordon lumineux pour signaler le mouvement.
 G02804: Câble de branchement lumineux pour lisses.
 G02805: Logement des batteries d'urgence.

BESCHRIJVING

Gemotoriseerde slagboom voor industrieel, openbaar en woonwijkgebruik, met een doorgang tot 7,6m.
 Geheel ontworpen en gefabriceerd door CAME AUTOMATISCHE HEKKEN S.p.A en voldoet aan de van kracht zijnde veiligheidsnormen.
 En is daarnaast voorzien van de volgende constructieve kenmerken:

- Beschermingsklasse IP54;
- Bescherming tegen verwonding van vingers;
- Veiligheidscontact bij opening van het inspectiedeurkje;
- Eindmicroschakelaars voor vertraging;
- Voorbereid voor plaatsing van sleutelkeuzeschakelaar (SET K).
- keuzeschakelaars met toetsenbord (S6000), keuzeschakelaars met radiotoetsenbord (S9000) en lezers voor proximity cards (TSP00/TSP01).
- Voorbereid voor bevestiging van fotocel (DIR).
- Garantie 24 maanden behoudens niet geoorloofde wijzigingen.

MODELLEN

Slagbomen gevoed met 230V a.c voor doorgang van 3,6 tot 7,6m breed met openingssnelheid van 4 tot 8 seconden.
 Slagboom verkrijgbaar in twee versies:
 G2080: in verzinkte en gelakte staalplaat
 G2080I: in gesatineerde roestvrije staalplaat AISI304

ACCESSOIRES TER VERVOLLEDIGING

G02000: Ronde, aluminium slagboom wit gelakt doorsnede Ø 100 mm L=2m;
 G04000: Ronde, aluminium slagboom wit gelakt doorsnede Ø 100 mm L=4m;
 ZL38: Elektronische kaart plus gereedgemaakt voor aansluiting radiokaart;
 G02040: Evenwichtsveer Ø 40 geel;
 G04060: Evenwichtsveer Ø 50 groen;
 G06080: Evenwichtsveer Ø 55 rood;

OPTIONELE ACCESSOIRES

G06801: telescopisch koppelstuk voor slagbomen van 4m tot 8m.
 G06802: Versterkend inzetstuk voor slagboombevestiging voor doorgangen breder dan 5m.
 G02801: Koepelvorming knipperlicht
 G02802: Ondersteuning voor de bevestiging van de fotocel (DIR) op kast.
 G02803: Lichtgevende buis voor de signalering van de beweging.
 G02804: Lichtgevende aansluitkabel voor slagbomen.
 G02805: Houder voor noodbatterij.

BESCHREIBUNG

Schranke mit Motor für den Einsatz in Industrie-, öffentlichen und Wohnanlagen mit zu nutzender Sperrbreite bis zu 7.6 m.
 Die Anlage ist insgesamt von CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. geplant und gebaut und entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften.
 Sie verfügt außerdem über die nachstehenden Baueigenschaften:

- Schutzgrad IP 54;
- Abscherschutz;
- Sicherheitskontakt beim Öffnen der Inspektionsluke;
- Verlangsamungs-Mikroendschalter;
- Vorrüstung für den Schlüsselwählschalter (K-SET), Tastaturwähler (S6000), Fun ktastaturwähler (S9000) und Annäherungskarten-Lesegeräte (TSP00/TSP01).
- Vorrüstung für Photozellenbefestigung (DIR).
- Garantie für 24 Monate, Verletzungen ausgeschlossen.

MODELLE

Bei 230 V WS gespeiste Schranken für Passagen mit einer Sperrbreite von 3,6 bis zu 7,6 m und Öffnungsgeschwindigkeit von 4 bis 8 Sekunden..
 Die Schranke ist in zwei Ausführungen lieferbar:
 G2080: aus Zinkblech und lackiert.
 G2080I: aus geglättetem Inox - Stahlblech AISI304.

ZUSÄTZLICHE ZUBEHÖRTEILE

G02000: röhrenförmiger Aluminiumbaum, weiß lackiert – Querschn. Ø 100 mm L=2m;
 G04000: röhrenförmiger Aluminiumbaum, weiß lackiert, Querschn. Ø 100 mm L=4m;
 ZL38: Elektronikarte plus mit Vorrüstung zum Einsetzen der Funkkarte;
 G02040: gelbe Ausgleichsfeder Ø 40;
 G04060: grüne Ausgleichsfeder Ø 50;
 G06080: rote Ausgleichsfeder Ø 55;

OPTIONALE ZUBEHÖRTEILE :

G06801: Spezialkupplung für Bäume von über 4 m bis zu 8 m
 G06802: Baumbefestigungsverstärkung für Durchfahrten mit einer Sperrbreite von über 5 m
 G02801: Kuppelblinkanlage
 G02802: Halterung zur Anbringung der Photozelle (DIR) am Schrank
 G02803: Leuchtschnur für Bewegungsanzeige
 G02804: Baumleuchtanschlusskabel.
 G02805: Sitz für Notbatterien.

G02806 : Râtelier en aluminium verni en modules de 2 m pour lisses.
 G02807 : Support fixe pour lisses.
 G02808 : Support mobile pour lisses.
 G02809 : Bandes rouges fluorescentes adhésives.

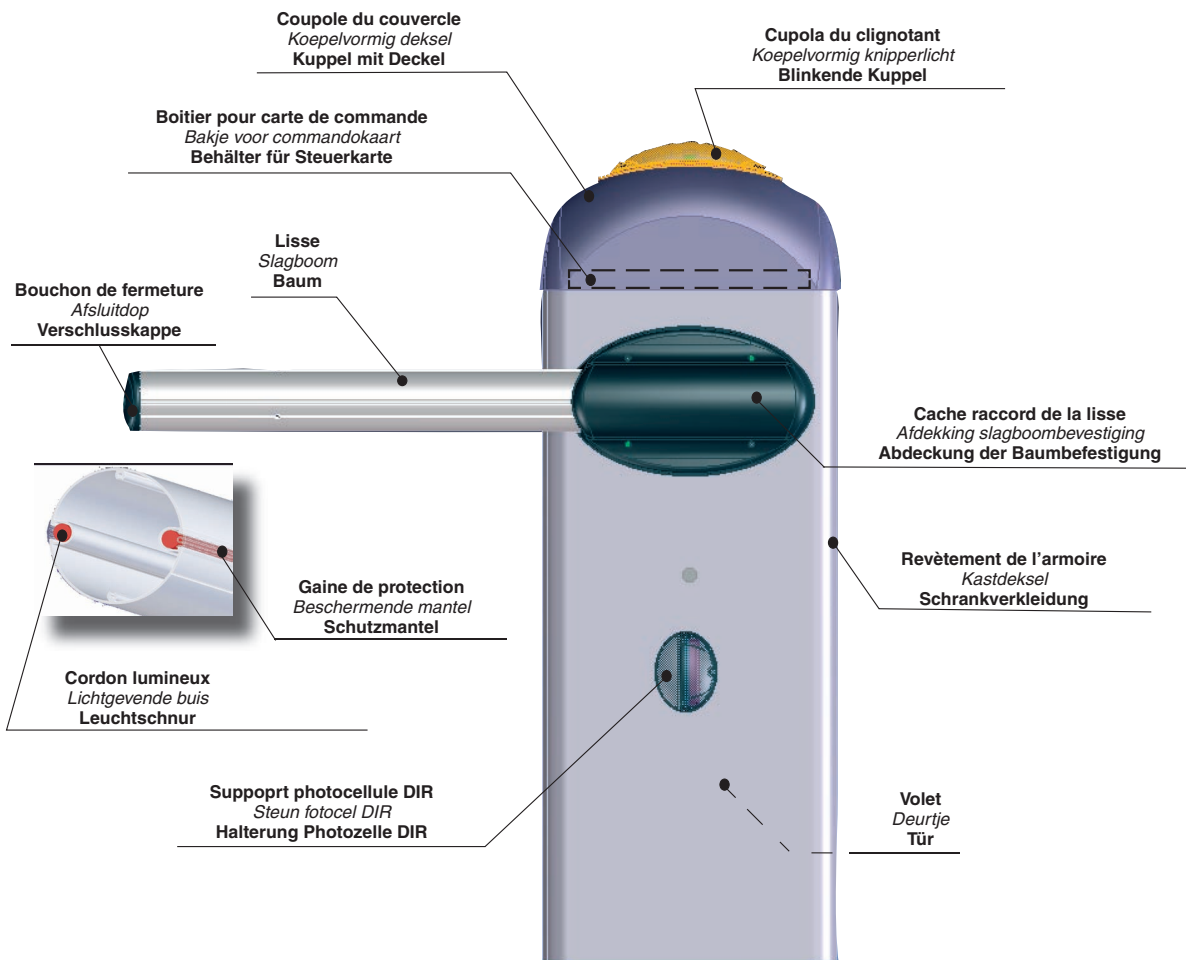
G02806: Gelakt aluminium sperrooster, in componenten van 2 m voor slagbomen.
 G02807: Vaste steun voor slagbomen.
 G02808: Verstelbare steun voor slagbomen.
 G02809: Rode, reflecterende plakstroken.

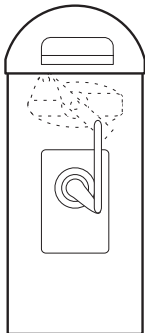
G02806: Lackierter Aluminiumständer in Modulen von 2 m für Bäume.
 G02807: festes Lager für Bäume
 G02808: bewegliches Lager für Bäume
 G02809: rote Leuchtklebestreifen.

! Attention ! Contrôler si les appareils de sécurité et les accessoires sont fabriqués par CAME ; ce qui est une garantie pour l'ensemble du système, tout en le rendant facile à monter et à entretenir

! Waarschuwing! Controleer of de veiligheidsapparatuur en de accessoires origineel CAME zijn. Dit garandeert en zorgt voor makkelijk gebruik en onderhoud van de installatie

! Achtung ! Überprüfen, dass die Sicherheitsvorrichtungen und die Zubehörteile original CAME sind; dieses ist eine Garantie für die einfache Installation und Wartung der Anlage.

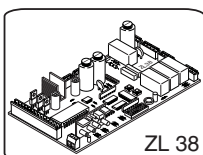




Barrière G2080/1 pour un passage jusqu'à 7,6 m avec motoréducteur en 24v D.C.

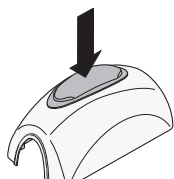
Slagboom G2080/ voor doorgangen tot en met 7,6 m breed met motorreductor in 24V D.C.

Schranke G2080/1 für Durchfahrten mit einer Sperrbreite bis zu 7.6 m und Getriebemotor in 24v D.C.



ZL 38

carte électronique
elektronische kaart
Elektronikkarte

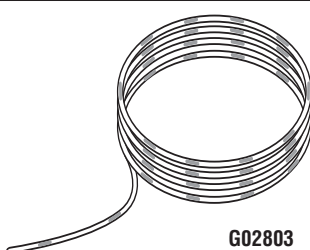


couple clignotant
koepelvormig knipperlicht
Blinkende Kuppel



G02802

support pour photocellules DIR
ssteun voor fotocellen DIR
Halter für Photozellen DIR



G02803

cordon lumineux
lichtgevende buis
Leuchtschnu



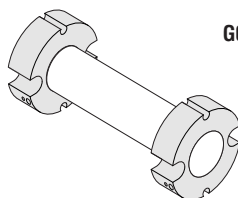
G06801

joint pour lisses
koppelstuk voor slagbomen
Baumkupplung



G02000 = 2m
G04000 = 4m

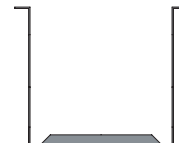
lisses
slagbomen
Bäume



G06802

élément pour le raccord de la lisse
inzetstuk voor slagboombevestiging
Einsatz für Baumbefestigung

G02805



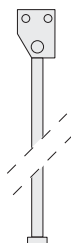
support pour batteries
steun voor batterijen
Batteriehalter

G02807

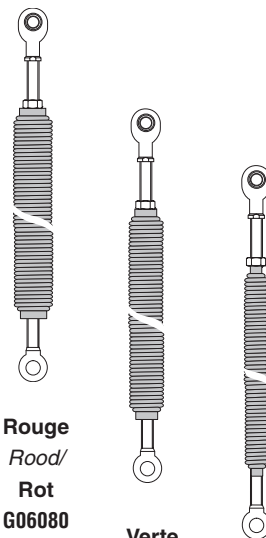


support fixe
vaste steun
Festes Lager

G02808



support mobile
verstelbare steun
Bewegliches Lager



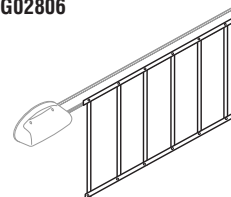
Rouge
Rood/
Rot
G06080

Verte
Groen/
Grün
G04060

Jaune
Geel/
Gelb
G02040

ressorts de compensation
evenwichtsveren
Ausgleichsfedern

G02806



râtelier
sperrooster
Ständer

G02809

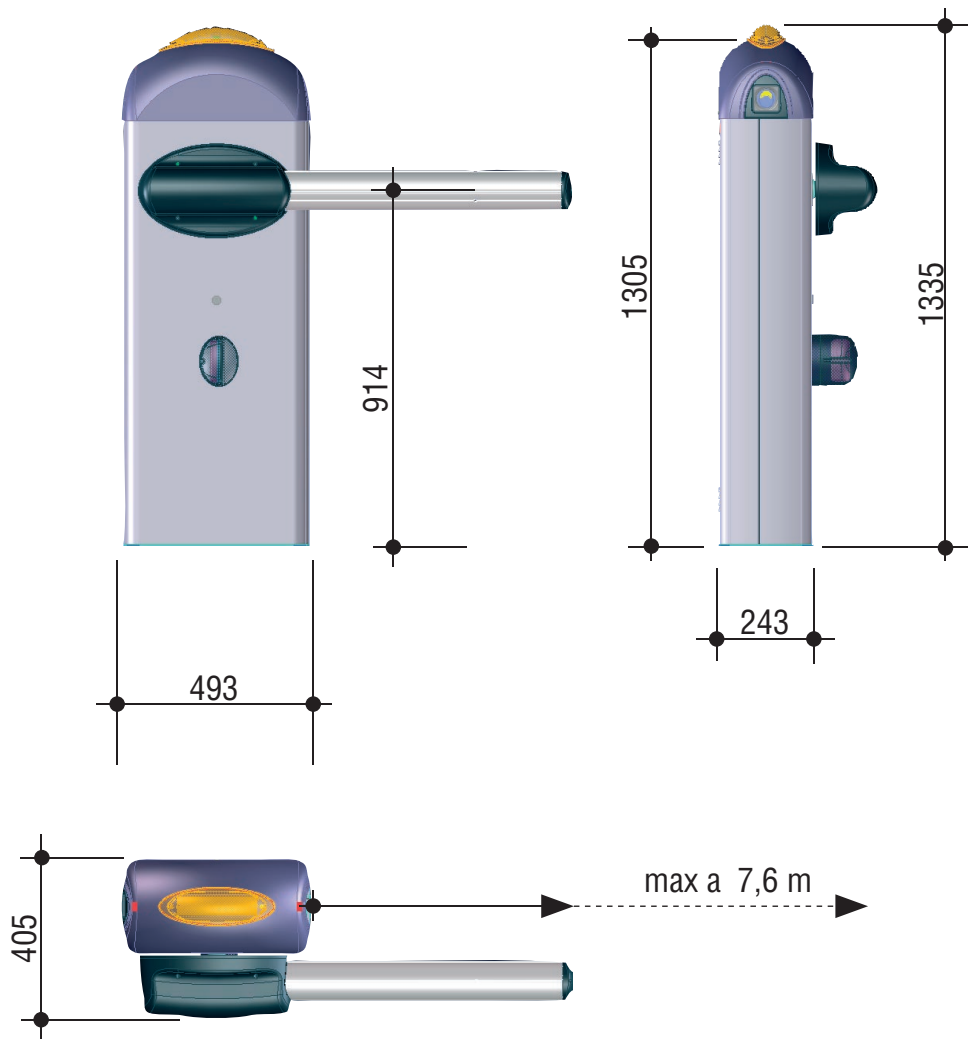


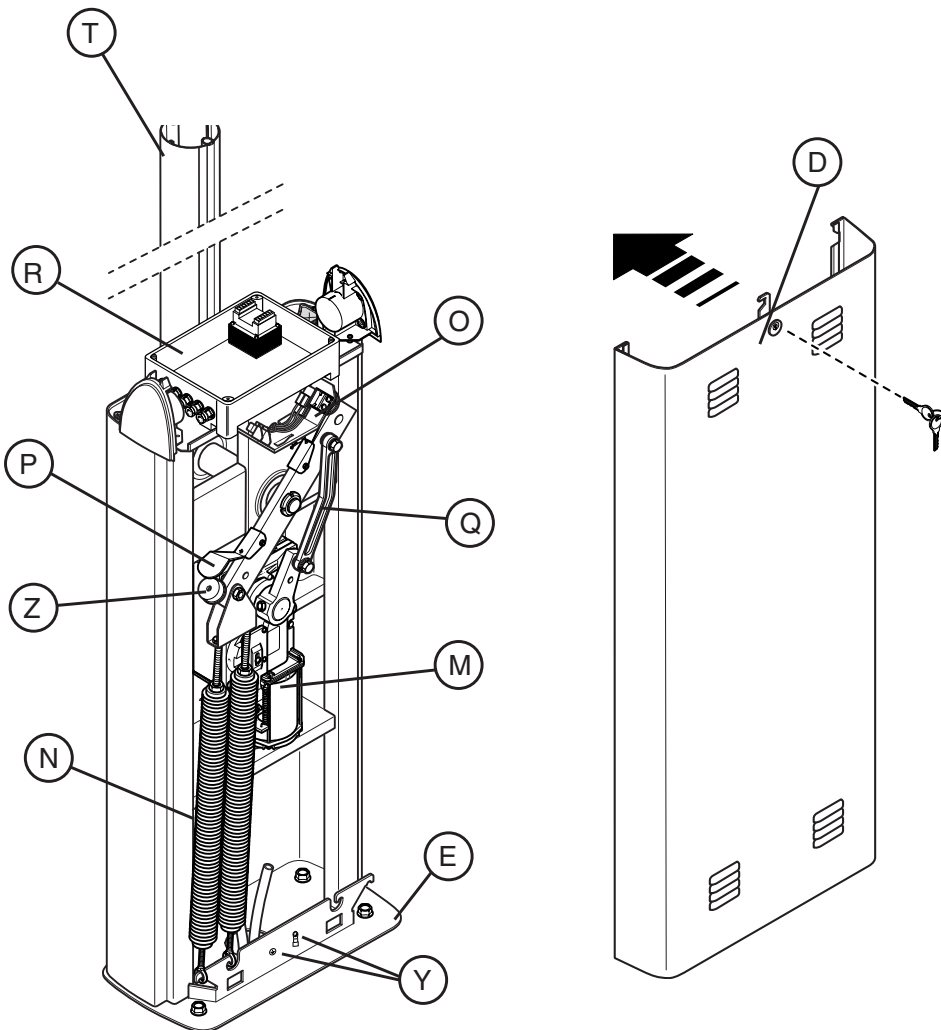
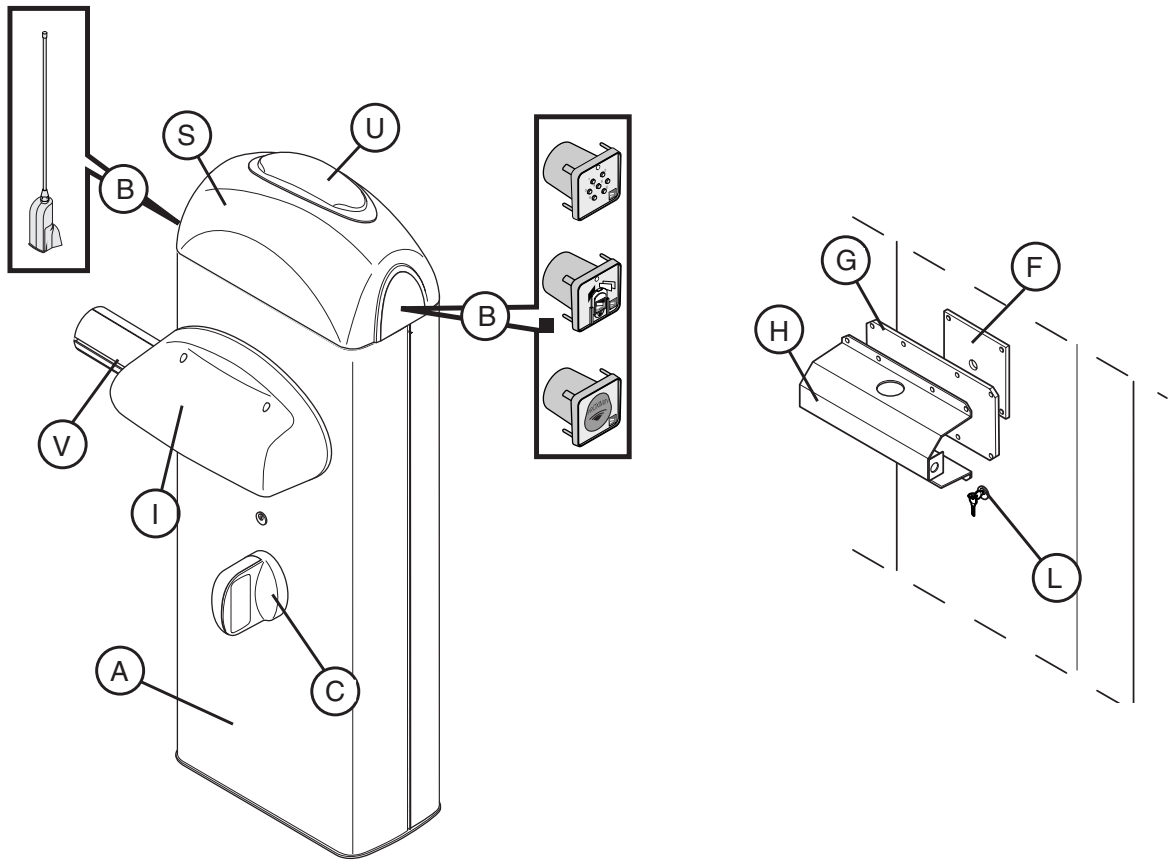
bandes fluorescentes adhésives
reflecterende plakstroken
Leuchtklebestreifen

CHARACTERISTIQUES TECHNIQUES// TECHNISCHE KENMERKEN// TECHNISCHE DATEN

Alimentation / Voeding / Speisung	230V A.C.
Alimentation motorèducteur / Voeding motorreductor / Getriebemotorspeisung	24V D.C.
Puissance / Vermogen / Leistung	300W
Absorption max / Max. stroomopname / Max. Aufnahme	1.3A(230v) 15A(24v)
Rapport de réduction / Reductieverhouding / Untersetzungsverhältnis	1/202
Couple moteur / Motorkoppel / Motordrehmoment	600 Nm
Temps d'ouverture / Openingstijd / Öffnungszeit	4÷8 s
Intermittence de travail / Periodiciteit werking / Arbeitsintervall	service intensif / intensiver Service

MESURES D'ENCOMBREMENT// EXTERNE AFMETINGEN// RAUMBEDARF





A – Armoire en tôle d'acier de 2,5 mm avec finitions zingage + vernis ou en acier inox AISI 304 satiné de 2 mm.
B - Prédiposition pour loger les accessoires : kit K, sélecteur à clavier S6000, sélecteur à clavier radio S9000, lecteurs de carte de proximité TSP00/TSP01 et fixer le support de l'antenne.
C - Support photocellule DIR.
D – Volet d'inspection interne avec cylindre de la serrure qui interrompt la tension du moteur et libère automatiquement la coupole supérieure quand on l'ouvre.
E - Base d'ancrage en acier avec finitions zinguées, munie de quatre agrafes et des boulons correspondants pour fixer l'armoire au sol.
F - Plaque arbre barre.
G - Plaque intermédiaire raccord lisse.
H – Cache raccord lisse.
I - Enveloppe de protection anti-écrasement raccord lisse.
L – Déblocage du motoréducteur avec clé personnalisée.
M – Moteur en 24 V D.C.
 Réducteur irréversible avec caisson en aluminium moulé sous pression ; un système de réduction à vis sans fin lubrifié avec de la graisse fluide permanente se trouve à l'intérieur. Tous les organes de rotation sont prévus sur roulements à lubrification permanente.
N – Ressorts de compensation pour le contrepois et équilibrage du mouvement de la lisse (voir tableau page 12).
O – Groupe fin de course.
P - Levier actionnement fin de course de ralentissement.
Q – Levier de transmission.
R – Boîtier en ABS avec transformateur pour la carte électrique de commande ZL38, placé dans la zone supérieure et séparé des mécanismes de mouvement pour simplifier n'importe quel type d'intervention.
S - Coupole supérieure.
T - Lisse tubulaire.
U – Clignotant en coupole.
V - Cordon lumineux.
Z - Tampons de réglage position lisse.
Y – Branchement à la terre.
 Utiliser un câble qui ne soit pas inférieur à la section de la ligne d'alimentation
 (pas inférieur à 2,5)

A - Kast van staalplaat van 2,5mm gelakt en met verzinkte of gelakte afwerking of in gesatineerd roestvrij staal AISI 304 van 2 mm.
B - Gereedgemaakt voor plaatsing van de accessoires: set K, keuzeschakelaar met toetsenbord S6000, keuzeschakelaar met radiotoetsenbord S9000, lezers voor proximity cards TSP00/TSP01 en de bevestiging van de antennesteun.
C - Steun fotocel DIR.
D - Intern inspectie deurtje met cilinderslot die de spanning van de motor onderbreekt wanneer deze geopend wordt en deze maakt automatisch de bovenste koepel los.
E - Stalen basis voor verankering met verzinkte afwerking en compleet met 4 verankeringsstructuren en de bouten voor het bevestigen van de kast op de grond.
F - Slagboom.
G - Middelste plaat slagboombevestiging.
H - Afdekking slagboombevestiging.
I - Bescherming tegen verwonding van vingers ter hoogte van de slagboombevestiging.
L - Deblokkering van de motorreductor met persoonlijke sleutel.
M - 24V D.C motor.
Irreversibele reductor met kas van onder druk gegoten aluminium; binnenin werkt een reductiesysteem met een radarwerk die permanent gesmeerd wordt met vloeibaar vet. Alle roterende onderdelen liggen op lagers met permanente smering.
N - Evenwichtsveer voor het tegengewicht en het balanceren van de beweging van de slagboom (zie tab. pag.12).
O - Eindschakelaar.
P - Drijfhandel vertragingseindschakelaar
Q - Transmissiehandel.
R - ABS bakje met transformator voor de elektrische commandokaart ZL38, deze is geplaatst in de bovenste zone en gescheiden van de bewegende mechanische delen voor het vergemakkelijken van ieder soort ingreep.
S - Bovenste koepel.
T - Ronde slagboom.
U - Koepelvormig knipperlicht.
V - Lichtgevende buis.
Z - Stoppers voor afstelling positie slagboom.
Y - Aarding.
Gebruik en kabel die niet kleiner is dan de doorsnede van de voedingskabel. (niet kleiner dan 2,5)

A – Schrank aus 2,5 mm starkem Stahlblech, verzinkt und lackiert, oder aus 2 mm starkem geglätteten Inox-Stahlblech AISI 304
B – Vorrüstungen für die Anbringung der Zubehörteile: K-SET, Tastaturwähler S6000, Funktastaturwähler S9000, Lesegerät für Annäherungskarten TSP00/TSP01 und zur Befestigung der Antennenhalterung.
C – Halter für Photozelle DIR
D – Klappe für Inneninspektion mit Verriegelungszyylinder, welcher beim Öffnen die Spannung des Motors unterbricht und automatisch die obere Kuppel freigibt.
E – Verzinkte Stahlverankerungsbasis mit vier Klammern und den entsprechenden Bolzen zur Bodenbefestigung des Schrankes.
F – Platte für Schrankenbaum
G – Zwischenplatte für Baumbefestigung.
H – Baumbefestigungsabdeckung.
I – Abscher-Schutzabdeckung Baumbefestigung
L – Getriebemotorfreigabe mit persönlichem Schlüssel
M – Motor 24 V G.S.
 Nicht umkehrbares Untersetzungsgetriebe mit Gehäuse aus Aluminiumdruckguss; im Inneren arbeitet ein Schnecken-Untersetzungsgetriebe mit Flüssigfettdauerschmierung. Alle Drehorgane sind auf dauergeschmierten Lagern montiert.
N – Ausgleichsfedern für Gegengewicht und Ausgleich der Baumbewegung (siehe Tab. Seite 12).
O – Endschaltergruppe.
P – Antriebshebel Verzögerungsendschalter
Q – Übertragungshebel.
R – ABS-Behälter mit Transformator für die elektrische Steuerungskarte ZL38; zur Vereinfachung von Eingriffen jeder Art, getrennt von den sich bewegenden Organen, im oberen Bereich angebracht.
S – obere Kuppel
T – röhrenförmiger Baum
U – Kuppelblinkanlage
V – Leuchtschnur.
Z – Einstellpuffer für Baumstellung
Y – Erdanschluss.
 Ein Kabel mit einem Querschnitt unter dem der Speiseleitung benutzen.(nicht unter 2,5)

1) - PRÉPARATION DE LA BASE :

- Préparer une plateforme en ciment ayant des dimensions appropriées au groupe, en y noyant les agrafes d'ancrage et la base de fixation correspondante qui sont jointes à l'armoire.

La base de fixation devra être parfaitement plate, propre et avec le filet des vis tout à fait à la surface.

Un tuyau plissé Ø 60 mm devra dépasser pour faire passer les câbles électriques.

1) - GEREEDMAKING VAN DE BASIS :

- Zorg voor een cementoppervlak met geschikte afmetingen voor de eenheid, met daarin de bevestigingsstructuren en de bevestigingsbase waarmee de kast uitgerust is verankerd.

De bevestigingsbasis zou perfect waterpas, schoon en met de schroefdraad van de schroeven geheel aan het oppervlak moeten zijn.

Hieruit zou een gegolfde buis Ø 60 mm moeten steken voor de elektriciteitskabels.

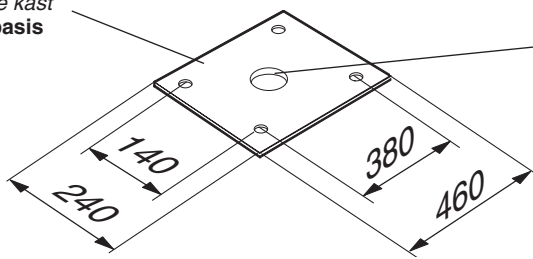
1) - VORBEREITUNG DER GRUNDFLÄCHE :

-Entsprechend der Gruppenausmaße, eine Standfläche aus Zement mit eingelassenen Verankerungsrundhaken und die entsprechende Fläche für die Schrankbefestigung vorbereiten.

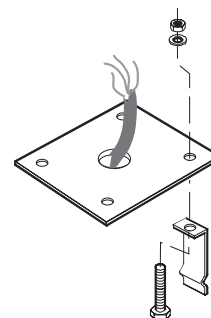
Die Befestigungsfläche muss vollkommen eben, sauber und mit dem Schraubengewinde an der Oberfläche sein.

Aus derselben muss ein runzliges Rohr, Ø 60 mm, für den Durchgang der elektrischen Kabel, ragen.

Base d'ancrage armoire
Verankeringsbasis voor de kast
Schrankverankerungsbasis



Sortie des câbles
Uitgang kabels
Kabelausgang

**2) - POSE DU GROUPE :**

Il est conseillé d'installer l'armoire avec le volet d'inspection tourné vers l'intérieur de la zone intéressée.

Ouvrir le volet avec la clé prévue à cet effet et enlever la coupole supérieure.

2) - HET PLAATSEN VAN DE GROEP:

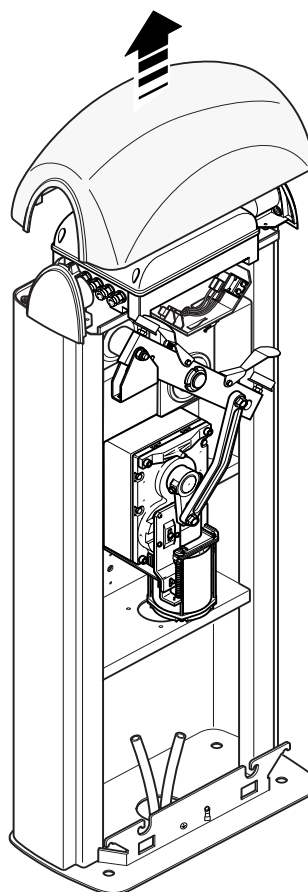
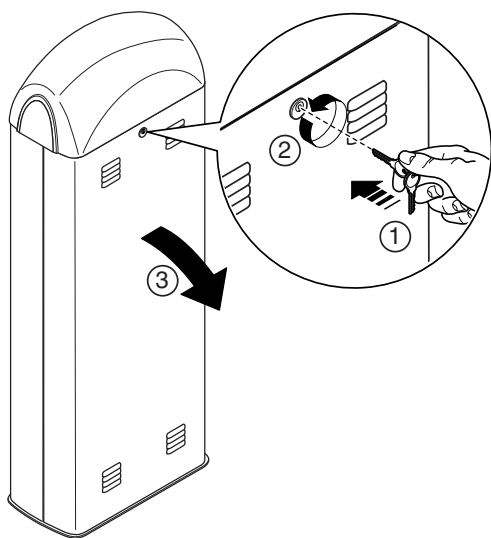
Het is aan te raden om de kast te plaatsen met het inspectiedeurtje naar de interne kant van het gebied gericht.

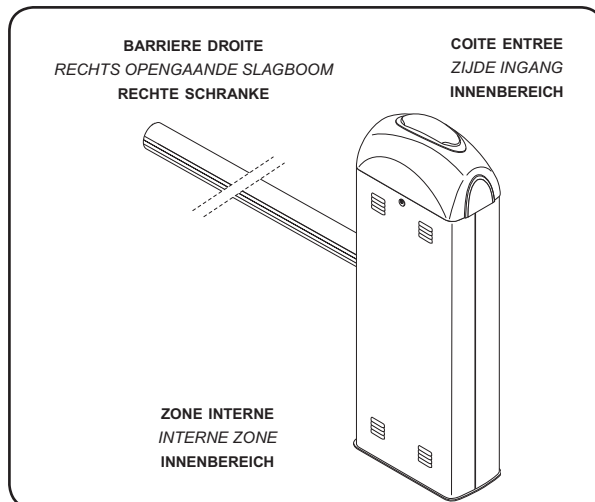
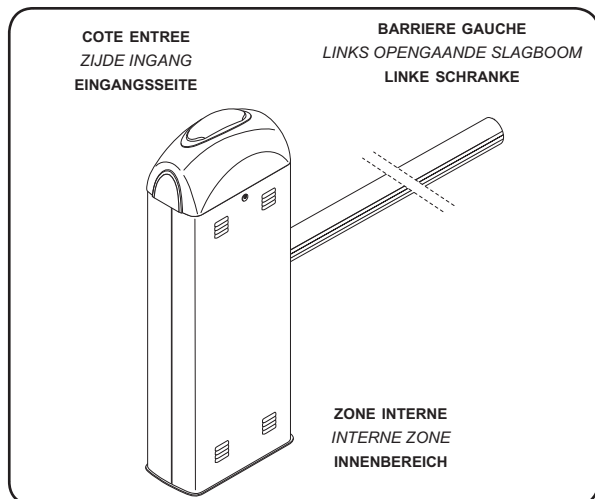
Open het deurtje met de daarvoor bestemde sleutel en verwijder de bovenste koepel.

2) - INSTALLATION DER GRUPPE :

Es wird empfohlen, den Schrank mit der Inspektionsklappe nach Innen gerichtet zu installieren.

Die Klappe mit dem eigens dafür vorgesehenen Schlüssel öffnen und die obere Kuppel entfernen.





La barrière est prévue pour installer l'armoire à gauche du passage vue interne.

Procéder comme suit pour inverser le sens d'ouverture de la barre :

- enlever la bride de raccord des ressorts (a) ;
- enlever le levier de transmission (b) ;

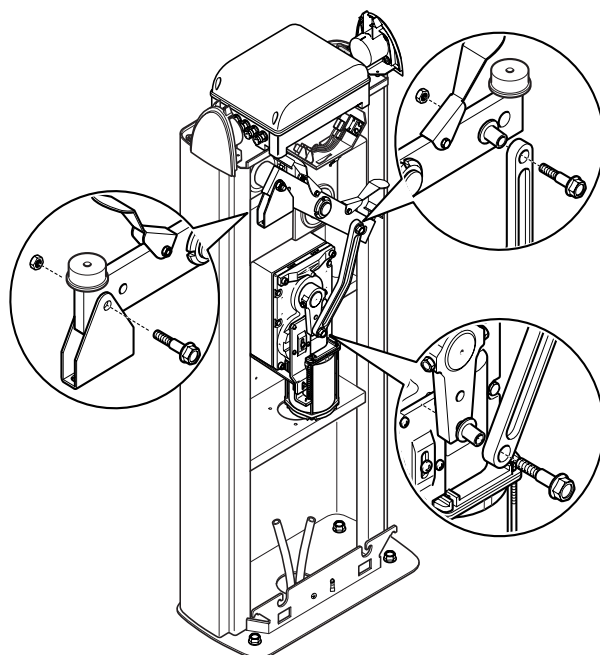
De barrière is voorzien voor installatie van de kast links van de doorgang, gezien vanaf de interne kant.

Als men de openingsrichting van de slagboom zou willen omdraaien, moet men op de volgende wijze verdergaan:

- verwijder de veerbevestigingsbeugel(a);
- verwijder de transmissiehendel (b);

Die Schranke ist für die Installation des Schrankes, links der Durchfahrt von Innen aus gesehen, vorgesehen. Bei eventueller Umkehrung der Schrankenöffnungsrichtung, ist wie folgt vorzugehen:

- den Federbefestigungsbügel entfernen (a);
- den Antriebshebel entfernen (b);



Il faut alors :

tourner le bras du moteur et fixer respectivement

- la bride du raccord des ressorts ;
- le levier de transmission dans la partie opposée du bras levier (c);
- inverser les fils de fin de course FA - FC sur le bornier (d) ;
- inverser les phases M - N du moteur sur le bornier (d) ;

Ga nu als volgt verder:

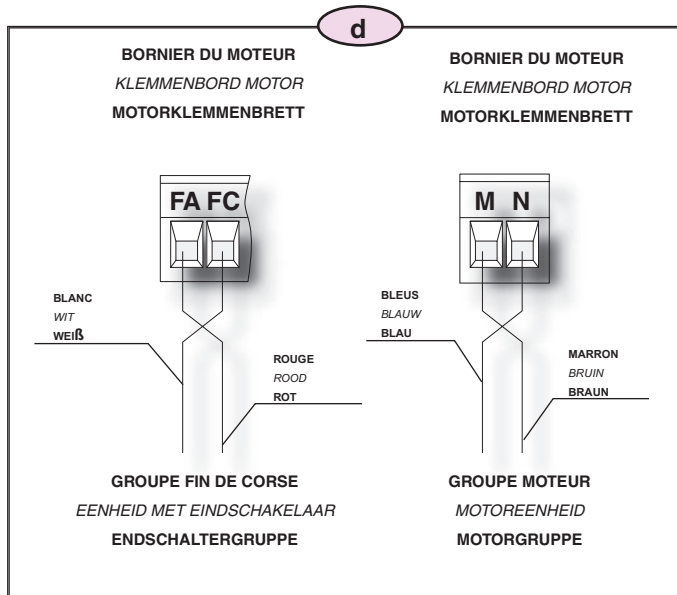
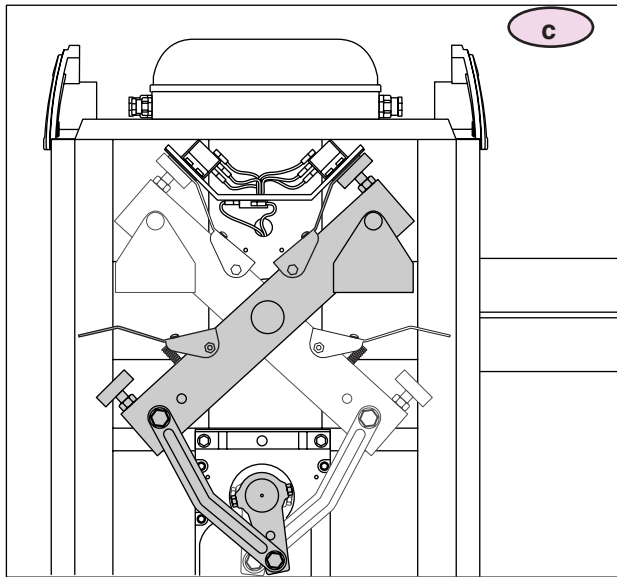
draai de motorarm om, bevestig deze aan de andere zijde van de hendelarm (c);

- de veerbevestigingsbeugel;
- de transmissiehendel;
- draai de draadjes van de eindschakelaar om op het klemmenbord (d);
- draai de fases M-N van de motor om op het klemmenbord (d);

An dieser Stelle :

Den Motorarm drehen und jeweils am entgegengesetzten Teil des Hebelarms folgende Teile befestigen (c);

- den Federbefestigungsbügel;
- den Antriebshebel; sowie:
- die Drähte des Endschalters FA - FC auf dem Klemmenbrett umkehren (d);
- die Phasen M - N des Motors auf dem Klemmenbrett umkehren (d);

**Monter ensuite la lisse comme suit :**

1) Mettre la plaque intermédiaire ainsi que le cache raccord de la lisse sur la plaque d'ancrage et introduire 1 vis UNI 5931 M8x20 (3) pour faciliter le montage de la lisse.

2) Monter la lisse (placer l'élément de renforcement art. G06802 pour lisses supérieures à 5 m) et fixer le raccord respectif porte lisse à l'aide des vis fournies de série.

Nu gaat men verder met de montage van de slagboom:

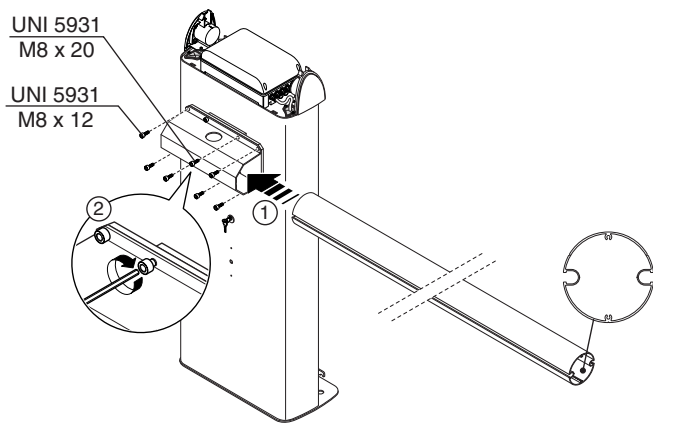
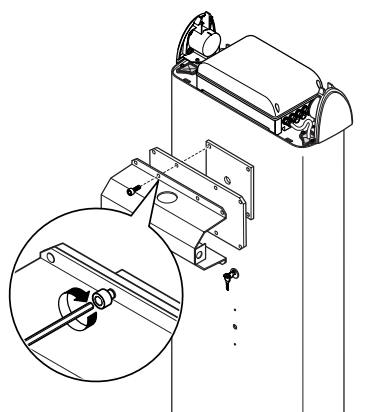
1) Plaats de middelste plaat en de afdekking van de slagboombevestiging op de verankeringsplaat draai 1 schroef UNI 5931 M8x20 (3) erin, om de montage van de slagboom te vergemakkelijken.

2) Monteer de slagboom (bevestig het versterkende inzetstuk art. G06802, voor slagbomen langer dan 5m) en bevestig de slagboom bevestigingsdrager met behulp van de bijgeleverde schroeven.

Nunmehr muss der Baum montiert werden:

1) Die mittlere Platte und die Baum befestigungsabdeckungen auf der Verankerungsplatte anbringen und für eine einfachere Montage 1 Schraube UNI 5931 M8x20 (3) anbringen.

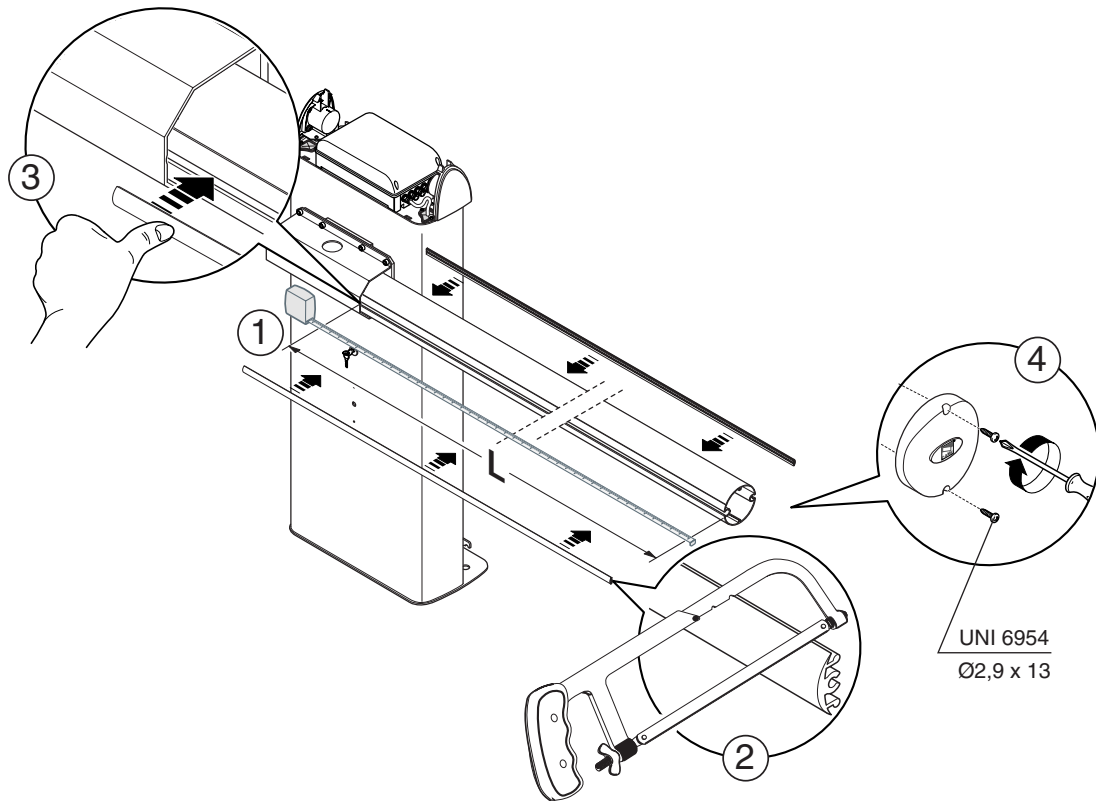
2) Den Baum montieren (für Bäume von über 5 m eine Verstärkung einfügen) und die entsprechende Baumhalterung mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.



3) Cache creux de la lisse :
 _ mesurer la longueur de la lisse et couper le cache creux ;
 _ placer le cache creux pour couvrir la moulure ;
 _ fixer le bouchon pour lisse avec les vis fournies de série.

3) Groefbedekking op de slagboom:
 _ bepaal de lengte van de slagboom en snijd de groefbedekking af;
 _ plaats de groefbedekking ter afdekking van de leidingbuis;
 _ bevestig de slagboomdop met de bijgeleverde schroeven

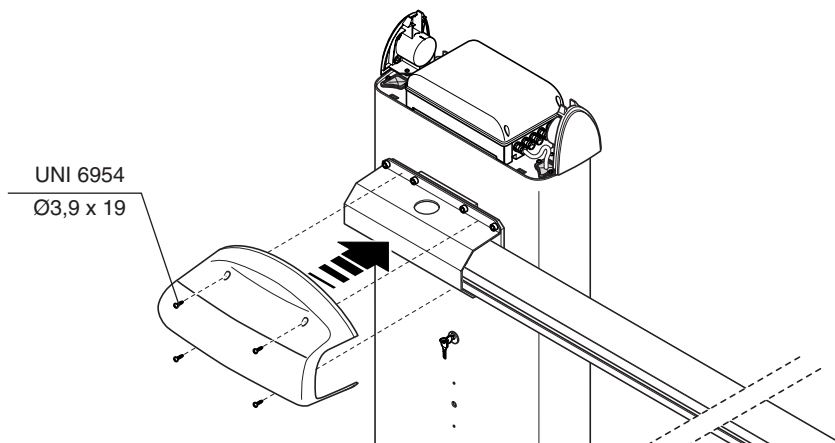
3) Abdeckung der Aushöhlungen am Ende des Baumes
 _ die Länge des Baumes feststellen und die entsprechenden Abdeckungen zuschneiden;
 _ die Abdeckungen der Aushöhlungen am Ende des Baumes zur Abdeckung des Kanals einfügen.

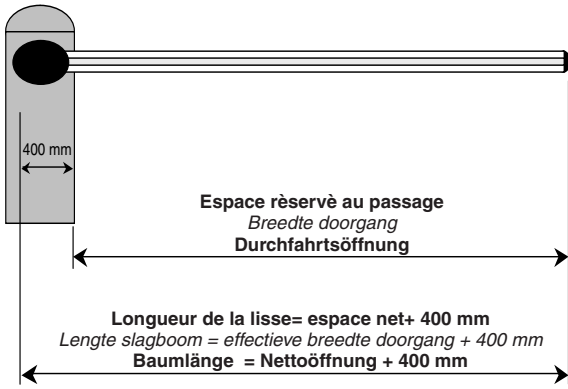


Visser la couverture de protection anti-écrasement au raccord de la lisse avec les vis fournies de série.

Draai de bescherming tegen verwonding van de vingers op de slagboombevestiging vast met de bijgeleverde schroeven.

Die Abscherschutzabdeckung mit den mitgelieferten Schrauben am Baumbefestigungsteil anschrauben.





- Ø = 40 mm JAUNE // GEEL // GELB
- Ø = 50 mm VERTE // GROEN // GRÜN
- Ø = 55 mm ROUGE // ROOD // ROT

	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5	5,5	6	6,5	7	7,6
Lisse nue Kale slagboom Baum ohne Zubehörteile	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm
+ Pied mobile + Verstelbaar voetje + beweglicher Fuss	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm
+ Lumières + Lichten + Öffnungen	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm
+ lumières + Pied mobile + Lichten + verstelbaar voetje + Öffnungen+beweglicher Fuß	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm
+ Rätelier + Sperrooster + Ständer	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm
+ Rätelier + Lumières + Sperrooster + Ständer + Öffnungen	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm

Par lisse, il faut entendre la lisse avec le cache câble longitudinal et le bouchon à l'extrémité.
 Met slagboom wordt bedoeld de slagboom compleet met overlangse groefbedekking en dop op kopeinde.
 Unter Baum ist der Baum mit Abdeckungen der Längsaushöhlungen und der Endverschluss zu verstehen

1) – Débloquer le motoréducteur en mettant le levier de transmission avec la bride du raccord des ressorts dans la position de repos et la lisse placée en ouverture.

1) - Deblokkeer de motorreductor, positioneer de transmissiehandel met de veerbevestigingsbeugel in de ruststand en de slagboom in de openingsstand.

1) – Den Getriebemotor entlocken ; dazu den Antriebshebel mit dem Federbefestigungsbügel in Ruhestellung und den Baum in Öffnungsstellung bringen.

2) – Introduire la vis UNI 5739 M12x70 dans la bride du raccord des ressorts et visser l'écrou UNI 5588 M12 à la vis.

2) - Steek de schroef UNI 5739 M12x70 in de veerbevestigingsbeugel en draai de moer UNI 5588 M12 op de schroef.

2) – Die Schraube UNI 5739 M12x70 in den Federbefestigungsbügel einfügen und mit der Mutter UNI 5588 M12 an der Schraube befestigen.

3) – Visser la vis au ressort et visser le tirant à anneau dans la partie qui se trouve en dessous.

3) - Draai de schroef voor de veer los en draai aan het ondergelegen deel de trekstang met oog los.

3) – Die Schraube an die Feder anschrauben und im darunterliegenden Teil die Zugstange an die Ösenschraube schrauben.

4) – Accrocher le groupe ressort à la bride correspondante.

4) - Haak de veereenheid in de daarvoor bestemde beugel.

4) – Die Federgruppe in den eigens dafür vorgesehenen Bügel einhaken.

5) - Agir manuellement sur les ressorts pour augmenter ou diminuer la traction de ces derniers, jusqu'à ce que la lisse se stabilise dans la position de 45°.

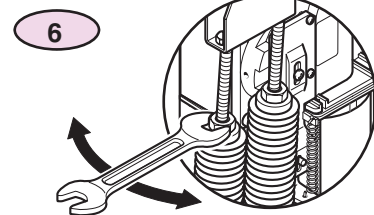
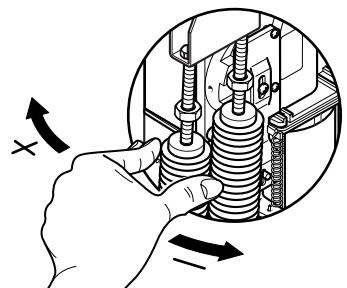
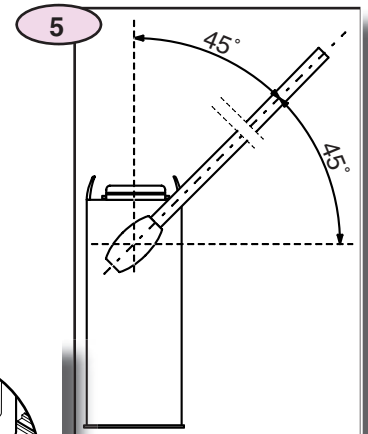
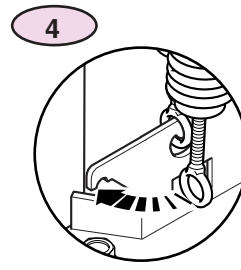
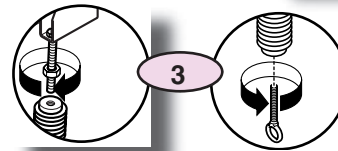
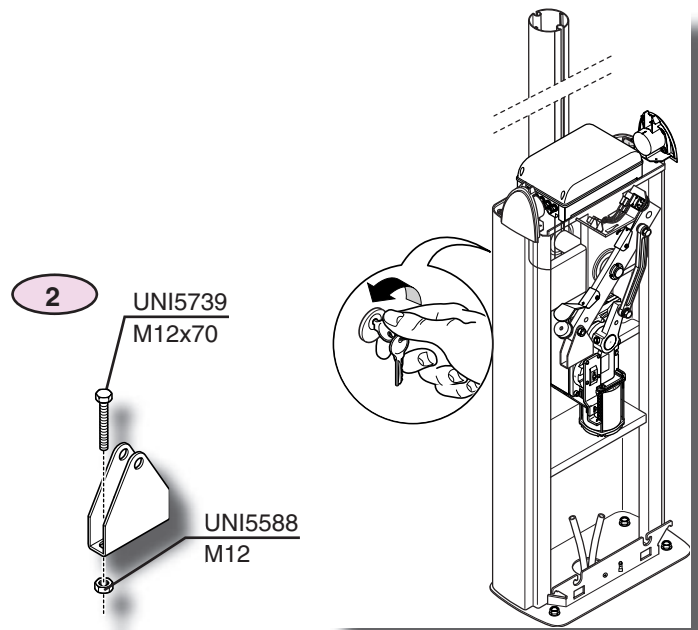
5) - Stel handmatig de veren af, door de spanning ervan te verhogen of te verlagen, totdat de slagboom stabiel blijft in de positie van 45°.

5) – Zwecks Erhöhung oder Erniedrigung der Spannung, von Hand solange auf die Federn einwirken, bis der Baum auf 45° stabilisiert ist.

6) - Serrer définitivement les écrous de blocage.

6) - Serrare definitivamente, i dadi di bloccaggio.

6) – Die Befestigungsmuttern endgültig anziehen.



N.B. Ces opérations doivent être répétées une seconde fois si l'on utilise 2 ressorts (voir tableau page 12)

N.B. De handelingen moeten verdubbeld worden in het geval dat er 2 veren gebruikt worden (zie tabel pag.12)

N.B. Bei Anwendung von 2 Federn müssen die Handlungen wiederholt werden. (siehe Tabelle Seite 12)

- Vérifier si la lisse est placée correctement en fermeture et en ouverture et régler éventuellement les tampons:

1) Avec une manœuvre électrique, mettre la lisse dans la position de fermeture et intervenir sur la vis du tampon libre. Le réglage est optimal quand la lisse en position d'ouverture est à environ 89°.

2) Procéder de la même façon avec la lisse en position d'ouverture. Le réglage est optimal quand la lisse en fermeture a une position parallèle au plan de la route.

3) Serrer définitivement les écrous de fixation.

- Bepaal de juiste positie van de slagboom bij open- en dichtgaan, stel de stoppers indien nodig verder af:

1) Breng de slagboom, met elektrisch manoeuvre, in de gesloten stand en stel de schroef van de vrije stopper af. De optimale afstelling wordt verkregen wanneer de slagboom in de openingsstand op ~89° staat.

2) Men gaat nu op dezelfde manier verder met de slagboom in de geopende stand. De optimale afstelling wordt verkregen op het moment waarbij de gesloten slagboom parallel is aan het wegdek.

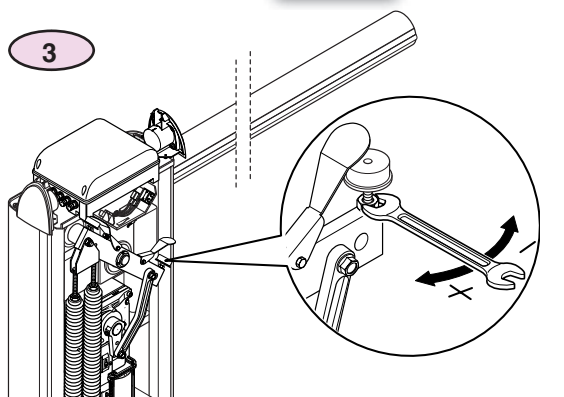
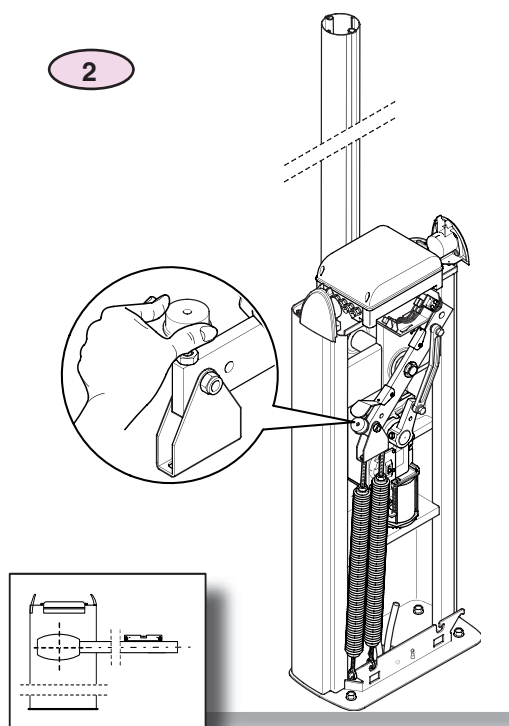
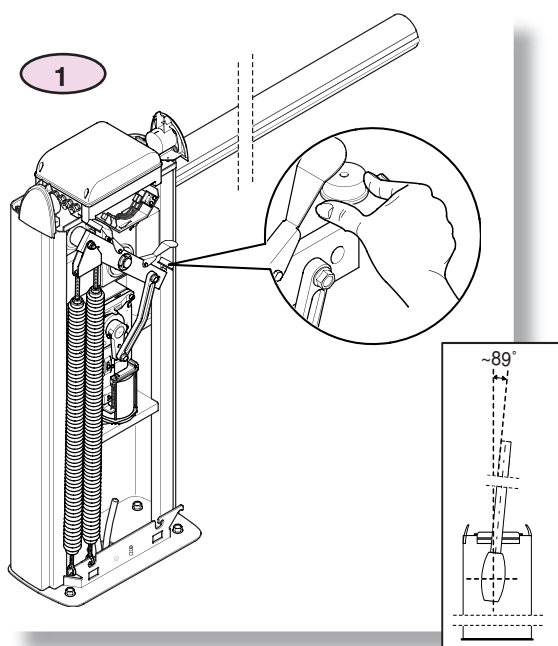
3) Draai de moeren definitief vast.

- Die korrekte Stellung des Baumes während des Öffnens und Schließens überprüfen und eventuell die Puffer regulieren.:

1) Den Baum elektrisch in Schließstellung bringen und auf die Schraube des freien Puffers einwirken. Eine optimale Einstellung wird mit dem Baum in Öffnungsstellung bei 89° erreicht.

2) Mit dem Baum in Öffnungsstellung ist auf die gleiche Weise vorzugehen. Eine optimale Einstellung erreicht man, wenn sich der Baum während des Schließens parallel zur Straßenfläche befindet.

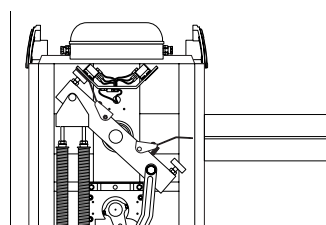
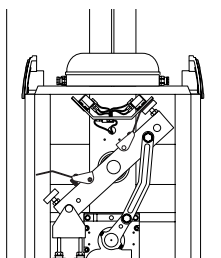
3) Die Befestigungsmuttern definitiv anziehen.



Exemple d'équilibrage de la lisse : ressorts détendus lisse verticale, ressorts tendus lisse horizontale

Voorbeeld van balancering van de slagboom: veren zijn onbelast bij de slagboom in verticale positie en belast bij de slagboom in horizontale positie

Beispiel für den Baumausgleich: Federn entspannt = Baum vertikal; Federn gespannt = Baum horizontal.



Dévisser le couvercle du boîtier (1), fixer la carte avec les vis fournies de série et brancher les borniers du moteur, le fin de course et le transformateur.

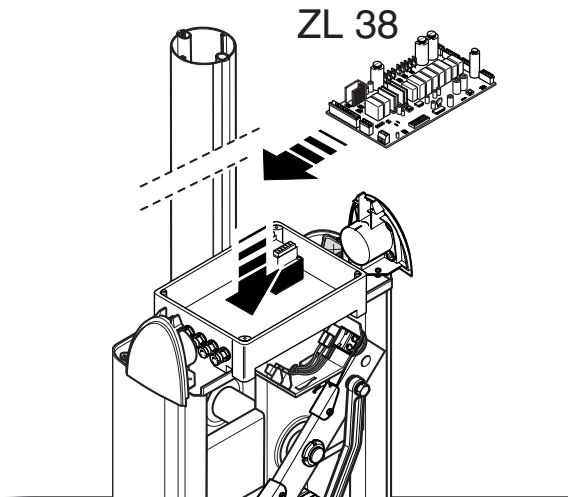
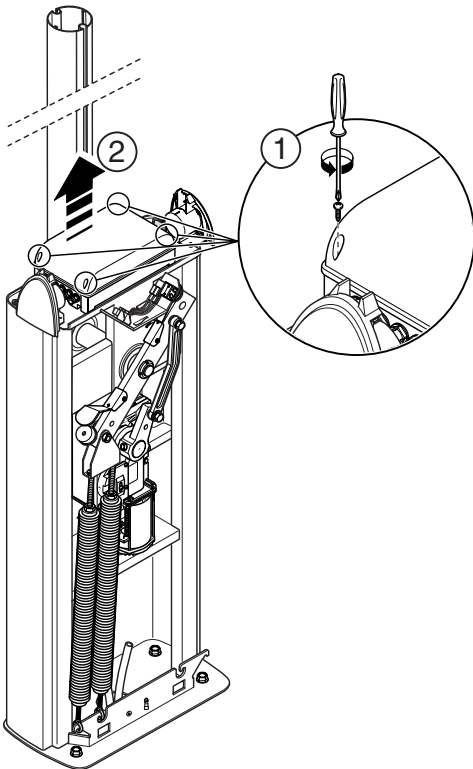
Alimenter l'automatisme et passer à la phase de test (attention ! fermer le volet d'inspection).

Draai de deksel van het bakje los (1), bevestig de kaart met de bijgeleverde schroeven en sluit de klemmenborden van de motor, de eindschakelaar en de transformator aan.

Zorg voor de voeding van de automatisatie en ga verder met de testfase (Waarschuwing! Sluit het inspectiedeurtje).

Den Deckel des Behälters abschrauben (1), die Karte mit den mitgelieferten Schrauben befestigen und die Klemmenbretter für Motor, Endschalter und Transformator anschließen.

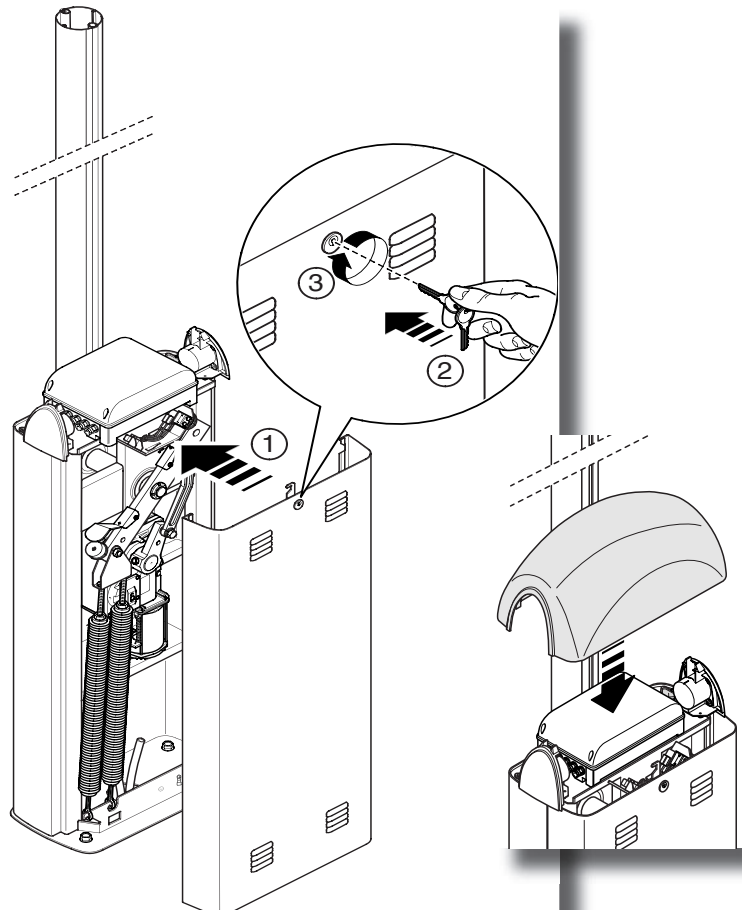
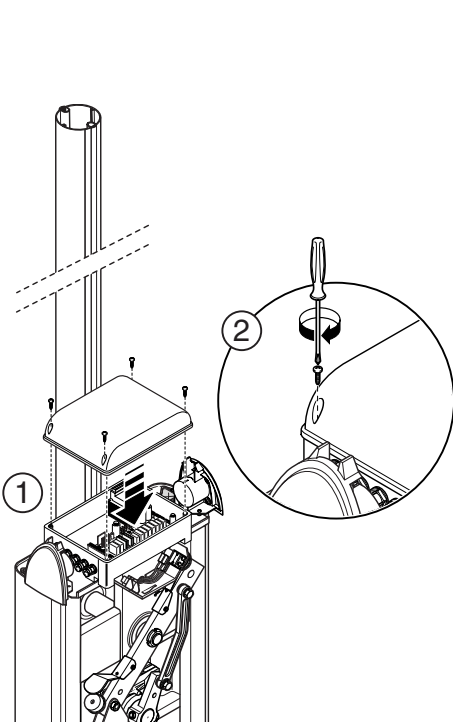
Das Automatiksystem speisen und die Abnahme vornehmen. (Achtung! Die Inspektionklappe schließen).



Refermer le couvercle du boîtier ; placer la coupole de protection

Sluit de deksel van het bakje; Plaats de beschermingskoepel

Den Deckel des Behälters erneut schließen; Die Schutzkuppel einfügen.



DYSFONCTIONNEMENTS/ // STORINGEN // STÖRUNGEN	REFERENCES/ REFERENTIES/ BEZÜGE	CONTROLES // CONTROLES // ÜBERPRÜFUNGEN
- L'AUTOMATISME N'OUVRE ET NE FERME PAS - DE AUTOMATISATIE OPENT NIET EN SLUIT NIET - DAS AUTOMATIKSYSTEM ÖFFNET UND SCHLIESST NICHT	1-2-3-4-6-8-18	1 – fermer le volet d'inspection avec la clé 1 – sluit het inspectieurtje met de sleutel 1 – Die Inspektionsklappe mit dem Schlüssel schließen
- L'AUTOMATISME OUVRE MAIS NE FERME PAS - DE AUTOMATISATIE OPENT MAAR SLUIT NIET - DAS AUTOMATIKSYSTEM ÖFFNET ABER SCHLIESST NICHT	4-7-10	2 – désactiver "l'action qui reste maintenue" avec le microinterrupteur 2 – schakel de werking met "ingedrukte knop" uit met de dip switch 2 – „beibehaltene Handlung" durch Dip deaktivieren
- L'AUTOMATISME FERME MAIS N'OUVRE PAS - DE AUTOMATISATIE SLUIT MAAR OPENT NIET - DAS AUTOMATIKSYSTEM SCHLIESST ABER ÖFFNET NICHT	4-7-9	3 – contrôler l'alimentation et les fusibles 3 – controleer voeding en zekeringen 3 – Speisung und Sicherungen überprüfen
- IL NE FAIT PAS LA FERMETURE AUTOMATIQUE - DE AUTOMATISCHE SLUITING WERKT NIET - SCHLIESST NICHT AUTOMATISCH	11-12-13	4 – contacts de sécurité N.F. ouverts 4 – veiligheidscontacten N.C. open 4 – Sicherheitskontakte N.C. offen
- IL NE FONCTIONNE PAS AVEC LA RADIOCOMMANDE - FUNCTIONEERT NIET ALLEEN MET DE AFSTANDBEDIENING - FUNKTIONIERT NICHT NUR MIT DER FUNKSTEUERUNG	2-14-16	6 – désactiver les fonctions master-slave 6 – schakel de functie master-slave uit 6 – Funktionen Master-Slave deaktivieren
- L'AUTOMATISME INVERSE LA MARCHE - DE AUTOMATISATIE KEERT DE DRAAIRICHTING OM - DAS AUTOMATIKSYSTEM NIMMT EINE UMSTEUERUNG VOR	7-18	7 – vérifier l'équilibrage et la tension des ressorts 7 – controleer de balancerings en de spanning van de veren 7 – Spannung und Ausgleich der Federn überprüfen
- SEULE UNE RADIOCOMMANDE FONCTIONNE - ER FUNCTIONEERT MAAR EEN AFSTANDBEDIENING - ES FUNKTIONIERT NUR EINE FUNKSTEUERUNG	22	8 – désactiver la détection de l'obstacle à l'aide du microinterrupteur 8 – schakel de sensor voor detectie obstakel uit met de dip switch 8 – Hinderniserfassung durch Dip deaktivieren
- LA PHOTOCELLULE N'INTERVIENT PAS - DE FOTOCEL GRIJPT NIET IN - DIE PHOTOZELLE GREIFT NICHT EIN	12-23-24	9 – vérifier le fin de course en ouverture 9 – controleer of eindschakelaar open 9 – Endschalter „öffnen" überprüfen
- LA DIODE DE SIGNALISATION CLIGNOTE RAPIDEMENT - DE LED VOOR SIGNALERING KNIPPERT SNEL - DAS ANZEIGELED BLINKT SCHNELL	4	10 – vérifier le fin de course en fermeture 10 – controleer of eindschakelaar gesloten 10 – Endschalter „schließen" überprüfen.
- LA DIODE DE SIGNALISATION RESTE ALLUMÉE - DE LED VOOR SIGNALERING BLIJFT BRANDEN - DAS ANZEIGELED BLEIBT EINGESCHALTET	13	11 – activer le microinterrupteur de fermeture automatique 11 – activeer de dip switch voor automatische sluiting 11 – Dip „automatische Schließung" aktivieren
- L'AUTOMATISME NE RALENT PAS - DE AUTOMATISATIE VERTRAAGT NIET - DAS AUTOMATIKSYSTEM VERLANGSAMT NICHT	7-15	12 – vérifier si le sens de marche est correct 12 – controleer de juiste draairichting 12 – Die korrekte Laufrichtung überprüfen
- L'AUTOMATISME NE FONCTIONNE PAS AVEC LES BATTERIES TAMPON - DE AUTOMATISATIE FUNCTIONEERT NIET MET DE NOODBATTERIEN - DAS AUTOMATIKSYSTEM FUNKTIONIERT NICHT MIT DEN PUFFERBATTERIEN	8-25-26	13 – bouton de commande 13 – commandoknop 13 – Steuerungsdrucktaste
- L'AUTOMATISME DÉMARRE DOUCEMENT - DE AUTOMATISATIE BEGINT LANGZAAM - DAS AUTOMATIKSYSTEM STARTET LANGSAM	7	14 – vérifier le fil de liaison sur AF43S, couper/redonner du courant 14 – controleer de brug op AF43S, de spanning eraf halen en er weer op zetten 14 – Überbrückung auf AF43S überprüfen, Spannung entfernen/erneuert durchführen
- L'AUTOMATISME NE TERMINE PAS SA COURSE - DE AUTOMATISATIE LEGT HET TRAJECT NIET VOLLEDIG AF - DAS AUTOMATIKSYSTEM BEENDET NICHT DEN LAUF	7	15 – vérifier le rapport longueur de la lisse avec les accessoires pouvant être montés 15 – controleer de verhouding van de lengte van de slagboom met de toepasbare accessoires 15 – Baumlängenverhältnis mit den anzubringenden Zubehörteilen überprüfen
- IL N'Y A PAS MOYEN D'ÉQUILIBRER LA LISSE - HET LUKT NIET OM DE SLAGBOOM TE BALANCEREN - DER BAUM KANN NICHT AUSGEGLICHEN WERDEN	7-15	16 – mémoriser de nouveau le code radio 16 – sla de radiocode opnieuw op 16 – Funkcode erneut speichern
		18 – régler la sensibilité 18 – stel de gevoeligheid in 18 – Empfindlichkeit einstellen
		22 – saisir (ou reproduire) le même code pour toutes les radiocommandes 22 – voer (of dupliceer) dezelfde code in op alle afstandbedieningen 22 – Den gleichen Code in alle Funksteuerungen eingeben (oder kopieren)
		23 – activer la photocellule à l'aide du microinterrupteur 23 – activeer de fotocel met behulp van de dip switch 23 – die Photozelle durch Dip aktivieren
		24 – brancher les photocellules en série et pas en parallèle 24 – sluit de fotocellen in serie aan en niet in parallel 24 – die Photozellen in Serienschaltung und nicht in Parallelschaltung anschließen
		25 – batteries déchargées 25 – batterijen leeg 25. Batterien nicht geladen
		26 – respecter la polarité alimentation des photocellules 26 – respecteer polariteit van voeding van fotocellen 26 – Polarität für die Speisung der Photozellen beachten

Toutes les données ont été contrôlées très soigneusement. Nous n'assurons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.

De gegevens in deze handleiding werden zorgvuldig gecontroleerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor eventuele drukfouten.

Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen wir keine Haftung.

ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
800 295830
WEB
www.came.it
E-MAIL
info@came.it



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.
DOSSON DI CASIER (TREVISO)
☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941

CAME LOMBARDIA S.R.L. COLOGNO M. (MI)
☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288
CAME SUD S.R.L. NAPOLI
☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109
CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL)
☎ (+1) 305 5938798 ☎ (+1) 305 5939823
CAME AUTOMATISMOS S.A. MADRID
☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442
CAME BELGIUM LESSINES
☎ (+32) 068 333014 ☎ (+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS)
☎ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500
CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTART)
☎ (+49) 07 15037830 ☎ (+49) 07 150378383
CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN)
☎ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508
CAME PL SP.ZO.O. WARSZAWA
☎ (+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8369920
CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM
☎ (+44) 0115 9210430 ☎ (+44) 0115 9210431